



PUBLISHED BY THE CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE Ottawa, 2022

ISBN 978-0-660-35896-3 Government of Canada Catalogue No. Fs72-42/2022-PDF

© His Majesty the King in Right of Canada, as represented by the Minister of the Department of Fisheries and Oceans, 2022

New Edition 2022

Last corrected on November 18, 2022

The complete list of updates can be found at https://www.charts.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-eng.html

Important Notice

The Canadian Hydrographic Service no longer produces hard copies of its publications.

Updates are published on the Canadian Hydrographic Service website at https://www.charts.gc.ca/index-eng.html.

Reproduction for Personal Use

This digital publication - as published in https://www.charts.gc.ca/index-eng.html - may be printed or reproduced in any format, without charge or further permission, provided that it is for non-commercial purposes, i.e. not for sale or any profit whatsoever.

To be used for navigation, the reproduction must be an unaltered, true copy of the publication found in https://www.charts.gc.ca/index-eng.html, and kept up-to-date at all times.

Reproduction for commercial purposes

This publication shall not be printed or otherwise reproduced in whole or in part for commercial purposes (i.e. in the purpose of sale or any profit whatsoever, as opposed to personal use), without prior written permission from the Canadian Hydrographic Service.

For full terms and conditions, visit https://www.charts.gc.ca/index-eng.html or email to CHSInfo@dfo-mpo.gc.ca

Permission No 07/2020

Material from IHO publication S-4 (description of various charts symbols and images) is reproduced with the permission of the International Hydrographic Organization (IHO) Secretariat (Permission No 07/2020) acting for the International Hydrographic Organization (IHO), which does not accept responsibility for the correctness of the material as reproduced: in case of doubt, the IHO's authentic text shall prevail. The incorporation of material sourced from IHO shall not be construed as constituting an endorsement by IHO of this product.

PUBLIÉ PAR LE SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA Ottawa, 2022

ISBN 978-0-660-35896-3 Numéro de catalogue du gouvernement du Canada Fs72-42/2022-PDF

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada, représentée par le ministre de le ministère des Pêches et Océans, 2022

Nouvelle édition 2022

Dernière correction le 18 novembre 2022

La liste complète des mises à jour peut être consultée à https://www.charts.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-fra.html

Avis important

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées sur le site Web du Service hydrographique du Canada à https://www.charts.gc.ca/index-fra.html.

Reproduction à usage personnel

Cette publication numérique — telle que publiée dans https://www.charts.gc.ca/index-fra.html — peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans https://www.charts.gc.ca/index-fra.html, et tenue à jour en tout temps.

Reproduction à des fins commerciales

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour connaître les modalités complètes, visitez https://www.charts.gc.ca/index-fra.html ou envoyez un courriel à CHSInfo@dfo-mpo.gc.ca.

Autorisation n° 07/2020

Le contenu de la publication S-4 de l'OHI (description de divers symboles et images cartographiques) est reproduit avec l'autorisation (n° 07/2020) du Secrétariat de l'Organisation hydrographique internationale (OHI). L'OHI n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude de la reproduction de son contenu. En cas de doute, ce sont les textes originaux de l'OHI qui auront préséance. En aucun cas l'OHI ne se portera d'un contenu incorporé à un document qui ne relève pas d'elle.

CONTENTS

INTRODUCTION and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title, Marginal Notes
- B Positions, Distances, Directions, Compass

TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G (Not currently used)

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O (Not currently used)

AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

MATIÈRES

INTRODUCTION et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre, Indications marginales
- B Positions, Distances,
 Directions, Compas

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G (Actuellement pas utilisé)

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O (Actuellement pas utilisé)

AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio,
 - Systèmes de navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

INTRODUCTION

CHART 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on nautical charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In nontidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b. Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- c. Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d. Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e. Feet

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of nontidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On nonmetric charts, the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the NAUTICAL MILE is used for expressing distances. A nautical mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

INTRODUCTION

La Carte 1 comprend la liste des symboles, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des symboles, abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque symbole ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359° , dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tableaux, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magentas, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- a. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- c. en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- d. en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- e en pieds

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la côte de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delá de 10.0 m. Sur les cartes non métriques. la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE HORIZONTAL. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 and Updates to Chart 1 are now available online at no cost. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available online at https://www.notmar.gc.ca. This publication contains important general and safety information related to navigation, as well as corrections critical to navigation such as amendments to Canadian Charts; to the Radio Aids to Marine Navigation publication; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals publication.

The Notices to Mariners website offers a free email notification service whereby subscribers may be notified of updates concerning charts they select in their user profile. Subscribers may then choose to receive a weekly or monthly notification when a new Notice to Mariners affecting their charts is published.

In addition, subscribers may also choose to receive a notification when a new monthly edition of Notices to Mariners becomes available online. Users can subscribe to this service at the following website: https://www.notmar.gc.ca/email/subscription.

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SYMBOLES. La couleur et la taille des symboles utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits ci-dessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSION. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, La Carte 1 et ses mises à jour pour la Carte 1 sont maintenant disponible en ligne gratuitement. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne au https://www.notmar.gc.ca. Cette publication contient d'importantes informations générales et de sécurité relatives à la navigation ainsi que des corrections critiques à la navigation telle que les modifications aux cartes marines canadiennes, à la publication des Aides radio à la navigation maritime, et à la publication du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Le site web des Avis aux navigateurs offre un service de notification par courriel gratuit permettant aux abonnés d'être informés des mises à jour concernant les cartes marines dont ils disposent. Ils peuvent ensuite choisir de recevoir une notification hebdomadaire ou mensuelle lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié relatif à ces cartes marines.

En outre, il est également possible pour les abonnés de recevoir une notification lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des Avis aux navigateurs est disponible en ligne. Les utilisateurs peuvent s'abonner à ce service à l'adresse suivante : https://www.notmar.gc.ca/email/abonnement.



NATURAL FEATURES (1)

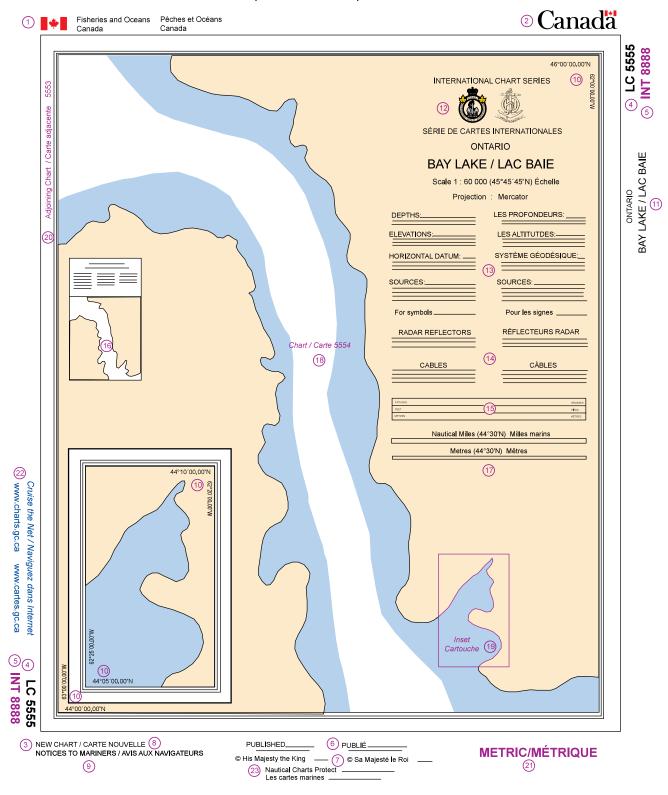
1 ENTITÉS NATURELLES

Relie	ef ③	SNS/SCNS a-d 4	③ Relief
10	(255) 80 150 150 100 100	Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	176 † 9 · 90 75 50 25
5	6	7	8

- 1 Section Section
- Section designation Indicateur de section
- 3 Sub-section Sous-section
- Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" (SNS) à la fin de chaque section
- Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1) Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste type de symboles, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- 6 Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- Description of symbol or abbreviation in English and French Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- 8 Symbology appearing on CHS charts Symbologie sur les cartes du SHC
- † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
 - † dénote la symbologie désuète qui peut encore apparaître sur des éditions courantes.

A

Schematic Layout of a Chart Disposition schématique d'une carte



CHS Slogan Devise SHC

A

Federal Signature Signature fédérale Canada Wordmark Mot symbole Canada Chart number in national chart series Numéro de la carte dans la série de cartes nationales Identification of a latticed chart (if any) Identification d'une carte à réseau (le cas échéant) Chart number in international chart series Numéro de la carte dans la série de cartes internationales Publication note (imprint) Mention de publication (marque d'éditeur) Copyright note Mention du droit d'auteur Edition note Mention d'édition Small correction note Mention des petites corrections Corner coordinates Coordonnées des coins Subtitle Sous-titre Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite) Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart 1 Bloc titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte 1 Other explanatory notes Autres notes explicatives Conversion Table is only shown on imperial charts Un tableau de conversion n'apparaît que sur les cartes indiquant des mesures anglaises Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: caution is required in the inadequately surveyed areas. Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats Linear scale on larger scale chart Échelle graphique sur une carte à plus grande échelle Reference to a larger scale chart Référence à une carte à plus grande échelle Reference to an inset Référence à un cartouche Reference to an adjoining chart of similar scale Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire Metric identifier Identification métrique Web address Adresse web

CONTENTS

INTRODUCTION and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title, Marginal Notes
- B Positions, Distances, Directions, Compass

TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G (Not currently used)

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O (Not currently used)

AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

MATIÈRES

INTRODUCTION et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre, Indications marginales
- B Positions, Distances,
 Directions, Compas

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G (Actuellement pas utilisé)

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O (Actuellement pas utilisé)

AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio,
 - Systèmes de navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

INTRODUCTION

CHART 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on nautical charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In nontidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b. Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d. Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e. Feet

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of nontidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On nonmetric charts, the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the NAUTICAL MILE is used for expressing distances. A nautical mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

INTRODUCTION

La Carte 1 comprend la liste des symboles, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des symboles, abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque symbole ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tableaux, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magentas, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- a. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m.
- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- c. en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- d. en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- e en nieds

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la côte de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delá de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE HORIZONTAL. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 and Updates to Chart 1 are now available online at no cost. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available online at https://www.notmar.gc.ca. This publication contains important general and safety information related to navigation, as well as corrections critical to navigation such as amendments to Canadian Charts; to the Radio Aids to Marine Navigation publication; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals publication.

The Notices to Mariners website offers a free email notification service whereby subscribers may be notified of updates concerning charts they select in their user profile. Subscribers may then choose to receive a weekly or monthly notification when a new Notice to Mariners affecting their charts is published.

In addition, subscribers may also choose to receive a notification when a new monthly edition of Notices to Mariners becomes available online. Users can subscribe to this service at the following website: https://www.notmar.gc.ca/email/subscription.

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SYMBOLES. La couleur et la taille des symboles utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits ci-dessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSION. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, La Carte 1 et ses mises à jour pour la Carte 1 sont maintenant disponible en ligne gratuitement. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne au https://www.notmar.gc.ca. Cette publication contient d'importantes informations générales et de sécurité relatives à la navigation ainsi que des corrections critiques à la navigation telle que les modifications aux cartes marines canadiennes, à la publication des Aides radio à la navigation maritime, et à la publication du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Le site web des Avis aux navigateurs offre un service de notification par courriel gratuit permettant aux abonnés d'être informés des mises à jour concernant les cartes marines dont ils disposent. Ils peuvent ensuite choisir de recevoir une notification hebdomadaire ou mensuelle lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié relatif à ces cartes marines.

En outre, il est également possible pour les abonnés de recevoir une notification lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des Avis aux navigateurs est disponible en ligne. Les utilisateurs peuvent s'abonner à ce service à l'adresse suivante : https://www.notmar.gc.ca/email/abonnement.



NATURAL FEATURES (1)

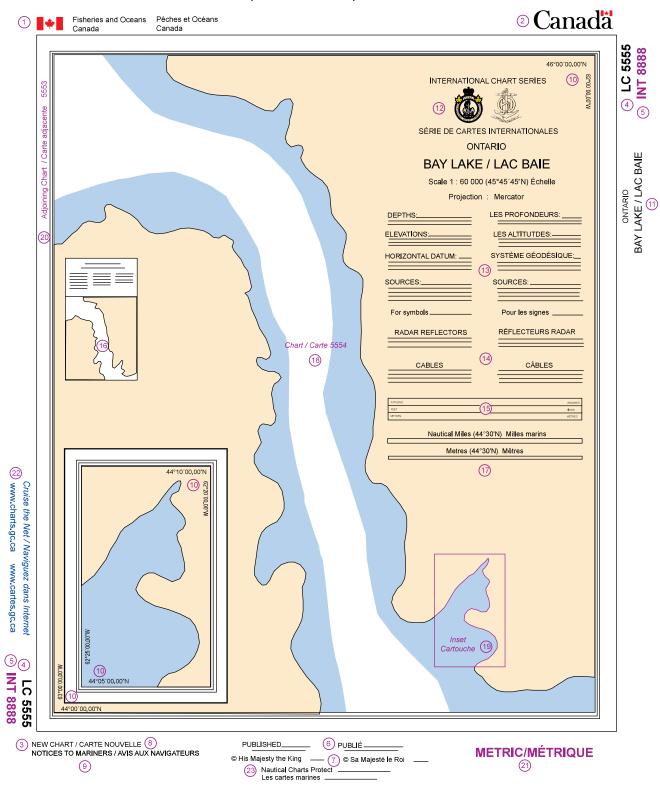
1 ENTITÉS NATURELLES

Relie	ef ③	SNS/SCNS a-d 4	③ Relief
10	(255) 889 150 150 150 150	Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	176 † 9 · 90 75 50 25
5	6	7	8

- 1 Section Section
- Section designationIndicateur de section
- 3 Sub-section Sous-section
- Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" (SNS) à la fin de chaque section
- Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1) Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste type de symboles, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- Description of symbol or abbreviation in English and French Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- 8 Symbology appearing on CHS charts Symbologie sur les cartes du SHC
- † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
 - † dénote la symbologie désuète qui peut encore apparaître sur des éditions courantes.

A

Schematic Layout of a Chart Disposition schématique d'une carte



CHS Slogan Devise SHC

A

Federal Signature Signature fédérale Canada Wordmark Mot symbole Canada Chart number in national chart series Numéro de la carte dans la série de cartes nationales Identification of a latticed chart (if any) Identification d'une carte à réseau (le cas échéant) Chart number in international chart series Numéro de la carte dans la série de cartes internationales Publication note (imprint) Mention de publication (marque d'éditeur) Copyright note Mention du droit d'auteur Edition note Mention d'édition Small correction note Mention des petites corrections Corner coordinates Coordonnées des coins Subtitle Sous-titre Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite) Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart 1 Bloc titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte 1 Other explanatory notes Autres notes explicatives Conversion Table is only shown on imperial charts Un tableau de conversion n'apparaît que sur les cartes indiquant des mesures anglaises Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: caution is required in the inadequately surveyed areas. Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats Linear scale on larger scale chart Échelle graphique sur une carte à plus grande échelle Reference to a larger scale chart Référence à une carte à plus grande échelle Reference to an inset Référence à un cartouche Reference to an adjoining chart of similar scale Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire Metric identifier Identification métrique Web address Adresse web

Ged	ographical Positions	SNS/SCNS a Posi	tions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
4	o	Degree(s) Degré(s)	0
5	,	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	
6	п	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	n
7	PA	Position approximate Position approximative	† PA - <i>PA</i>
8	PD	Position doubtful Position douteuse	†PD <i>PD</i>
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	s
12	W	West Ouest	w
13	NE	Northeast Nord-Est	NE
14	SE	Southeast Sud-Est	SE
15	NW	Northwest Nord-Ouest	NW
16	SW	Southwest Sud-Ouest	SW

Cont	rol Points	Points de repères	
20	Δ	Triangulation point Point de triangulation	Δ
21	\oplus	Observation spot Point d'observation	+
22	⊙ ∘	Fixed point Point de position	· ·
23	不	Benchmark Repère de nivellement	本 BM †
24			
25.1	∘ km 32	Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	† 40 • km 32 † km 190 118 .1 Sm
25.2	∘ km 32	Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	∘ km 32

Syml	Symbolized Positions (Examples) Points fixes sy			mbolisés (Exemples)
30	н	# (18 ₃) Wk	Symbols in plan: position is centre of primary symbol Symboles sur la carte : la position est indiquée par le centre du principal symbole	# (8) Wk
31	Ş	ŗſ	Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Symboles de profil : la position est indiquée par la base du symbole	F
32	⊙ Mast ⊙	MAST ★	Point symbols (accurate positions) Symboles ponctuels (positions précises)	⊙ Tr FR

Unit	ts	SNS/SCNS a	Units
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	М	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	М
46			
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

Magnetic Compass		SNS/SCNS b	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Varn
61		Magnetic Magnétique	† Magn
64		Decreasing Diminue	008°W (8´E)
65		Increasing Augmente	008°W (8′W)
66		Annual change Variation annuelle	(3´E)
68.1	Magnetic Variation 4°30′W 2007 (8′E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8'E) Déclinaison Magnétique 4°30'W 2007 (8'E)
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30′W 2007 (8′E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

70

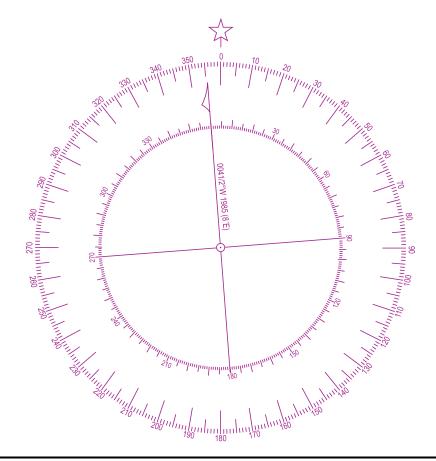
Compass Rose Rose de compas

Compass rose, normal pattern (various sizes available)

Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually).

Rose de compas, disposition normale (existe en diverses dimension)

Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année).



lsog	gonic Lines Isogonic Lines
71	Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation. Lignes isogones, isogonales Lignes de déclinaison magnétique La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.

Loc	al Magnetic Anomaly	Anor	nalie magnétique locale
82.1	\(\frac{\pm 15^\circ}{\pm}\)	Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown Anomalie magnétique locale : A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la normale, selon la valeur indiquée	\(\frac{\pm 15^\circ}{\pm}\)
82.2	Local Magnetic Anomaly (see Note)	Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.	See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE

Sup	Supplementary national symbols		Symboles nationaux supplémentaires
а		Microsecond(s) Microseconde(s)	μs μsec
b		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH PÔLE NORD MAGNETIC (1988)
С		International boundary mark Marque de frontière internationale	♦

Coa	astline	Contour de la côte	
1	~,~	Coastline, surveyed Côte bien déterminée	~~~
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée	
3	Minimal Maria Mari	Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte	MAN MA MA MA THE THE TANK THE
4	紫茶	Hillocks Buttes	
5		Flat coast Côte plane	
6		Sandy shore Rivage de sable	t
7	Stones	Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets	Stones/Cailloux †
8	Sand dunes	Sandhills, Dunes Collines sablonneuses, Dunes	Dunes †

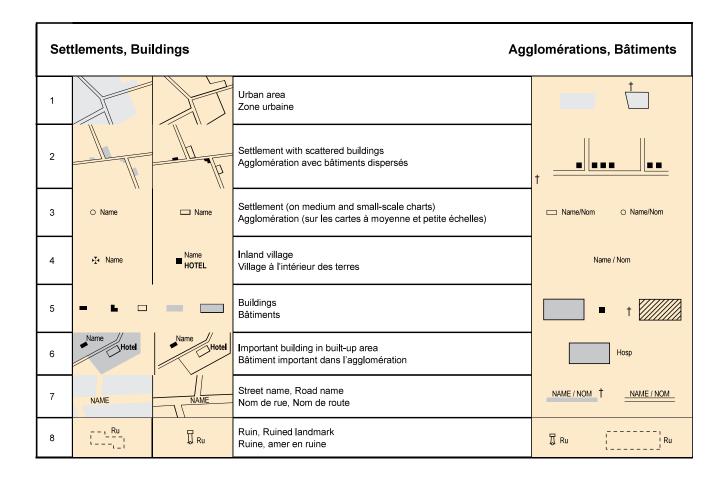
Rel	ief	SNS/SCNS a-d	Relief
10	(50) -200 -259 -360 150 -100 -50	Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	175 † . 90 75 50 25
11	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	Spot heights Points cotés	• 365
12	360 300 - 200 - 100	Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approximatives avec point coté approximatif	225 ±) 100 150
13			
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (audessus du niveau de référence)	110

Wat	ter Features	SNS/SCNS e	Entités marines
20	Name	River, Stream Rivière, Cours d'eau	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Cours d'eau intermittent ou rivière au cours incertain	1
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23	5000	Lake Lac	
24	Salt pans	Salt pans Marais salant	
25	Glacier	Glacier Glacier	Glacier Glacier
26		Lava flow Coulée de lave	

Veg	getation		Végétation
30	\(\Lambda \) \(Woods, in general Boisé, en général	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A B A B A B A B B
31		Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	⊙ Tree/Arbre
31.1	\$ \$\frac{1}{2} \text{2} \text{2}	-deciduous -à feuilles caduques	Q QQ
31.2			
31.3	\$ \$ \$ \$	-coniferous -conifère	* * * *
31.4		-palm -palmier	
32	Mangroves a	Mangroves (can include Nipa Palms) Palétuviers (peut inclure palmiers nipa)	
	• • •	on small scale charts sur cartes à petite échelle	
33	Marsh Marsh Marsh	Marsh, Swamp Marais, Marécage	₩ Marsh/Marais ₩

Sup	pplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Depression contour Ligne de niveau de dépression	t
b		Relief by hachures Relief par hachures	t
С		Landslide Éboulement	
d		Pingo (peak) Pingo (sommet)	業
е		Lagoon Lagune	
f		Form lines with spot height Courbes figuratives avec point coté	225

ENTITÉS ARTIFICIELLES



ENTITÉS ARTIFICIELLES

Roa	ıds, Railways, Airfields	Routes, ^v	Voies ferrées, Aéroports
10		Motorway Autoroute	† ====================================
11		Road (hard surface) Route (surface pavée) Highway marker/ Numéro de route	†
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14	THE	Cutting Tranchée	Amminimum Ammini
15	<u>поположения — поположения — </u>	Embankment, Levee Digue, Levée	111111111111111111111111111111111111111
16		Tunnel Tunnel	†))===================================
17	Airfield Airport	Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome	Airfield/Aérodrome Airport/Aéroport †
18	\bigoplus	Heliport Héliport	\oplus

Oth	er Cultural Features	SNS/SCNS a	Autre entités artificielles
20.1	20	Fixed bridge Pont fixe	†
20.2		Footbridge Passerelle	
21	F23+	Horizontal clearance Dégagement horizontale	F40
22		Vertical clearance above the plane of reference for elevations Dégagement vertical au-dessus du niveau de référence	† (28 ft) CI 28 ft <u>30</u> <u>9-6</u>
23.1	20	Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)	†
23.2	Swing Bridge	Swing bridge Pont tournant	† Swing Tournant † Tournant
23.3	Lifting Bridge (open 12)	Lift bridge Pont levant	Lift Levant Lift Levant
23.4	Bascule Bridge	Bascule bridge Pont basculant	Bascule Basculant Basculant
23.5	Pontoon Bridge	Pontoon bridge Pont de bateaux	
23.6	Draw Bridge	Draw bridge Pont-levis	Draw Ascenseur
24	Transporter Bridge	Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe	Transporter Transbourdeurs
25	<u> </u>	Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec dégagement vertical Conveyor	† — Conv



ENTITÉS ARTIFICIELLES

26.1	⊗– ◆ Pyl		-	Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes	Pyl Power/Haute tension † Tr • • • • • • • • • • • • • • • • • •
26.2	⊚– ◆ Pyl	<	-	Power transmission line with pylons (very high voltage) Ligne à haute tension avec pylônes (très haute tension)	Pyl
27	-•	• • 20	•	Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique	†
28		20	Overhead pipe	Overhead pipe Canalisation aérienne	Overhead Pipe Canalisation aérienne
29	4-4-4-4-4-			Pipeline on land Canalisation terrestre	+

Sup	oplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
d		Bridge supports Les supports de ponts	Swing Tournant Swing Tournant

Ger	neral		Général
1	✓ Factory ○ Hotel	Examples of landmarks Exemples d'amers	• WT
2	✓ FACTORY ⊙ HOTEL	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	FACTORY/USINE
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	Ţ (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	且 (30)
5	<u>[] (30)</u>	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

Lan	dmarks		SNS/SCNS a-f	Amers
10.1	*	Ch	Church Église	† *
10.2	O Tr	₩ Tr	Church with tower Église avec une tour	† ★ Sp
10.3	© Sp	₩ Sp	Church with spire Église avec une flèche	† * Sp
10.4	Cup	⊀ Cup	Church with cupola Église avec une coupole	T♣ Cup T♣ Dm ♣ Cup Cup
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	† å
13	×	₫	Temple Temple	×
14			Pagoda Pagode	† ×
15			Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoiste, maison Joss	† ×
16			Buddhist temple Temple bouddhique	† ×
17	Ò	<u> </u>	Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	8
19	L	L L L L L	Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

			T	1
20	I	Tr	Tower Tour	Д ⊙ Tr
21	Į		Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	∏ owī
22	ſ	C hy	Chimney Cheminée	∬ ⊙ Chy
23		İ	Flare stack (on land) Torchère (à terre)	Ů ⊙ Fla Tr ⊙ Flame † Flamme
24	928	Mon	Monument Monument	å ⊙ Mon ⊙ Mont
25	K	s	Windmill Moulin à vent	* & †
25.2	λ	≤ Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	X Ru
26.1	<u>)</u>		Wind turbine, Windmotor Éolienne	子 ⊗ Windmotor 文†
26.2	(f)	Ē	Wind farm Parcs éoliens	
27	₽	FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	₽ ofs
28	«Į	<u>, </u>	Telecommunication mast (example: television mast, radio mast) Mât de télécommunication (exemple : mât de télévision, mât de radio)	¶ [®] Ro ⊙ Ro Tr
29	(F)		Telecommunication tower (example: television tower, radio tower, microwave tower) Tour de télécommunication (exemple : tour de télévision, tour de radio, tour de micro-ondes)	《月》Micro ⊙ Micro Tr 《月》TV ⊙ TV Tr
30.1	⊙ Rad	ar Mast	Radar mast Mât radar	⊙ Radar Mast † [©] Д [®] Ra †⊙ Ra Tr
30.2	○ Radar Tr		Radar tower Tour de radar	⊙ RadarTr † [©] Д [®] Ra †⊙ Ra Tr
30.3	⊙ Radar Sc		Radar scanner Scanner de radar	⊙ Radar Sc
30.4	⊙ Radome		Radar dome Dôme de radar	⊙ Radome † ⊙ Ra Dm
31	S	ž	Dish aerial Antenne parabolique	\$

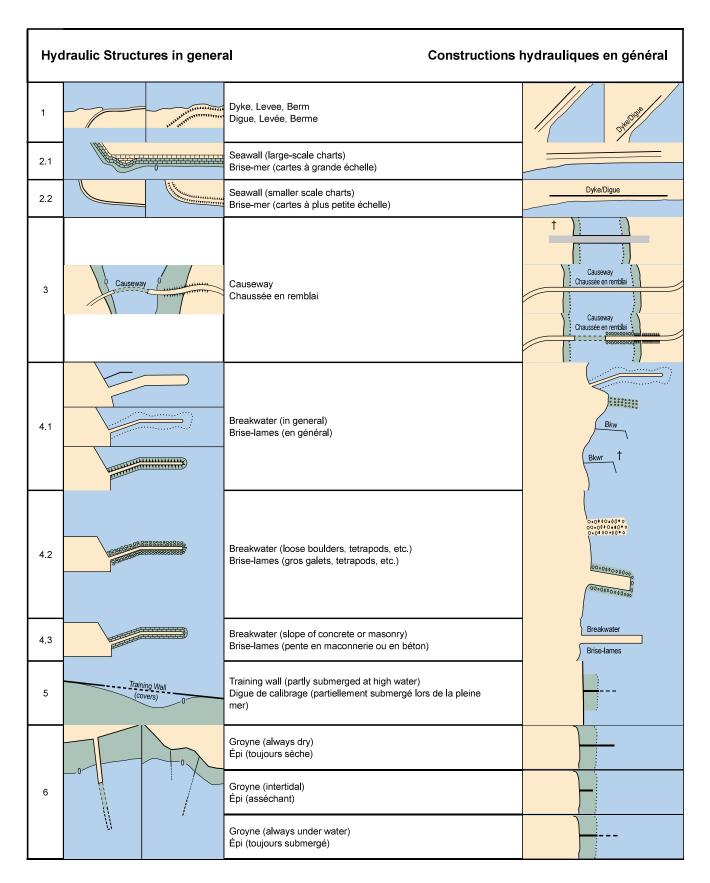


32	• • •	Tanks	Tanks Réservoirs	Tanks • 🔘 †
33	◯ Silo	⊙ Silo	Silo Silo	◯ Silo
34.1	Fort		Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2	I	1	Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)	п
34.3		3	Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)	0
35.1	4111		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle	
35.2	5	X	Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)	*
36	5	₹	Mine Mine	*
37.1		Þ	Caravan site Site de caravane	.e
37.2	2	Š.	Camping site (or camping and caravan site) Terrain de camping (ou de camping et de caravaning)	A † ©

Ε

Supp	olementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Dome Dôme	† ^{⊙ Dm}
b		Elevator Élévateur	† ^{⊙ Elev}
С		Park, in general Parc, en général	
d		National Park Parc national	ŹNŽ
е		Provincial park Parc provincial	ŹPŽ
f		Inukshuk Inukshuk	⊙ Inukshuk

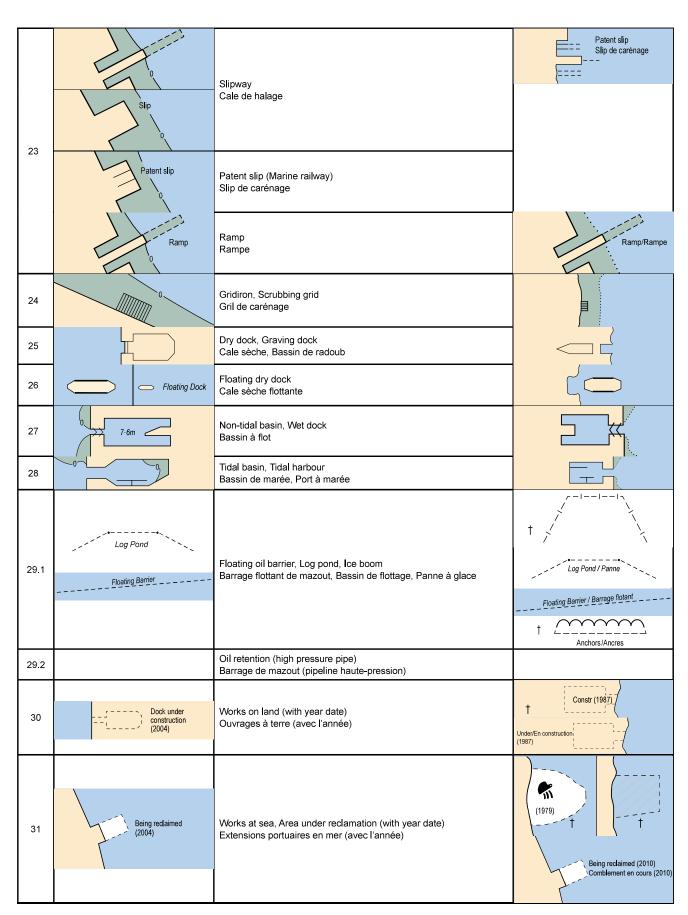
PORTS



PORTS

Note:	bour Installations Marina Facilities are not identified on Le SHC n'identifie pas les commodite		Installations portuaires
10	⊕	Fishing harbour Port de pêche	
11.1		Boat Harbour, Marina Port de plaisance, marina	
11.2	4	Yacht berths without facilities Poste d'amarrage sans équipement	4
11.3	>	Yacht club, Sailing club Club nautique	>
12	30.00.00.00.00.00.00.00.00.00.00.00.00.0	Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	00000000000000000000000000000000000000
13	~ ~	Quay, Wharf Quai	}
14	Pier	Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15	Promenade Pier	Promenade pier Promenade	
16	Pontoon	Pontoon Ponton	Pontoon Ponton
17	Lndg Lndg	Landing and launching Débarcadère et cale	Lndg Lndg Lndg
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19.1	(4) (B) (234)	Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	(4) (B) (234)
19.2	•	Visitors' berth Poste d'amarrage pour visiteurs	V
19.3	(Dangerous cargo berth Poste d'amarrage pour navire transportant des marchandises dangereuses	(
20	☐ □ □ Dn □ Dns	Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	†
21	Ф	Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	• • Pile/Pieu

PORTS



F

PORTS

32	Under construction (2004) Works in progress (2004)	Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	†Constr Under/En construction (1988) (1988)
33	Ru	Ruin Ruine	Ru †
	=1 Pier (ru)	Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer	Ru
34	Hulk	Hulk Ponton	
Car	nals, Barrages	SNS/SCNS c-g	Canaux, Barrages
40		Canal Canal	
41	Lock	Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle	3 3
	< <u> </u>	Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)	< < < < < < < < < < < < < < < < < < <
42		- Caisson - Bateau-porte	
43	Flood Barrage	Flood barrage Barrage de protection	Flood Barrage Barrage de protection

Trai	nshipment Facilities	Installations	pour le transbordement
50	RoRo	Roll-on, Roll-off-ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)	
51	2 3 2 3	Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transit, Entrepôts (avec désignation)	2 3
52	#	Timber yard Cour à bois	#

F

PORTS

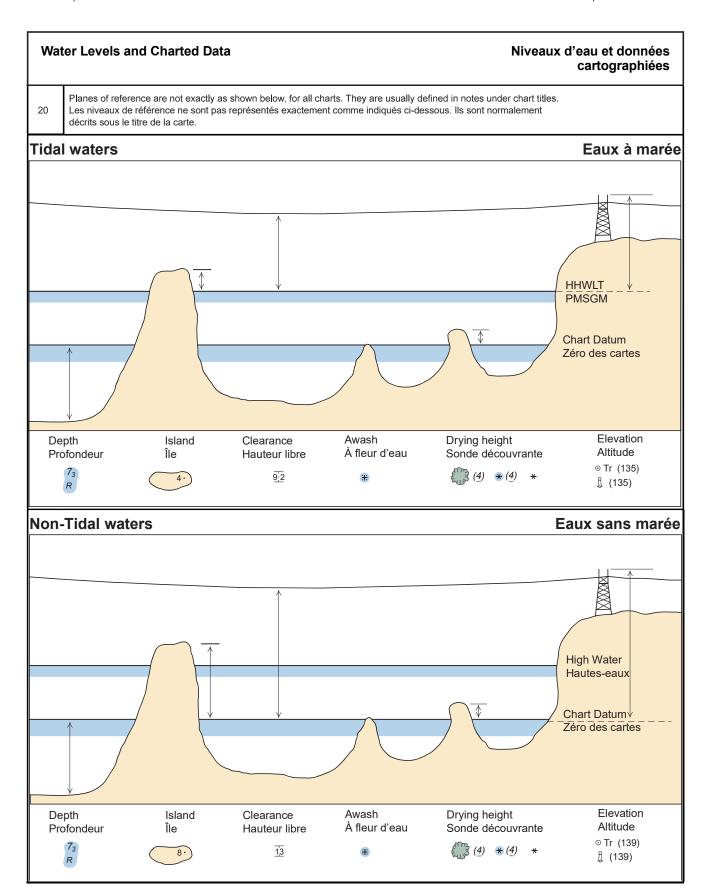
53.1	(3t) 6	Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)	•
53.2	(50t)	Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)	+

Puk	olic Buildings	Édifices publiques	
60	٩	Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	٥
61	Θ	Custom office Bureau de douane	Θ
62.1	⊕	Health office, Quarantine building Services de santé, Édifice de quarantaine	⊕
62.2	Hospital	Hospital Hôpital	Hospital/Hôpital † Hosp
63	×	Post Office Bureau de poste	PO †

Sup	pplementary national symb	onventionnels nationaux supplémentaires	
а		Tie-up wall Mur d'amarrage	***************************************
b		Crib Caisson	а
С		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	W 10
d			650m
е		Limit of approach sign for bridges Panneau de limite d'approche pour les ponts	LAA
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Panneau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	L/A 1
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres depuis le panneau de limite d'approche pour les ponts	
h		Sheerlegs (conspicuous) Bigue (remarquable)	•



Ter	ms Relating to Tidal Levels	Termes applicables aux niveaux de marée	
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	НАТ	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	† MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	† MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	мннw	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieurs	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	† Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	† Np



Tide Tables Tables de marée **Tidal waters** Eaux à marée TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes LOCATION Large Tide/Grande marée Mean Tide/Marée moyenne Mean Water Level LOCALITÉ HHW/PMS LLW/BMI Niveau moyen de l'eau HHW/PMS LLW/BMI metres/mètres metres/mètres metres/mètres metres/mètres metres/mètres Halifax 1.8 2.1 0 0.2 TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES TIDAL RANGES / MARNAGES LOCATION Large Tide LOCALITÉ Grande marée Marée moyenne metres/mètres metres/mètres Halifax 0.9 0.8 Canso 1.4 2.4 Non-tidal waters Eaux sans marée KINGSTON ONT. 1916-1986 Metres Jan. Mar. April May June July Aug Sept. Oct. Nov. Mars Avril Mai Juin Juil. Août Sept. Oct. Nov. Avril Mai Nov. Déc Mètres Jany Fév. Août Sept. 30 2 Zero des cartes 74.2 m IGLD / SRIGL (1985) 0 MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU Highest ____ Le plus élevé Moyen Le plus bas

TIDES, CURRENTS

		TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)					
	Hours		ographical ition		sition ographique	¢	Heures
31	-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6	Direction of streams (degress)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)		-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6

Tidal Streams and Currents		SNS/SCNS a	Courants de marée
40	∕//// ^{3kn} →	Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse	<i>777771</i> 2½kn → 2.5kn →
41	<u>− 2,8kn</u> →	Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse	
42	»»>→ ~~~>	Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées	»»>→ ~~~→
43	(see Note)	Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.	GULF STREAM
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	****
45	9 6 6 9 6 6	Eddies Tourbillons	0 0 0 0 0 0
46	•	Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée	A
47	а	Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés	



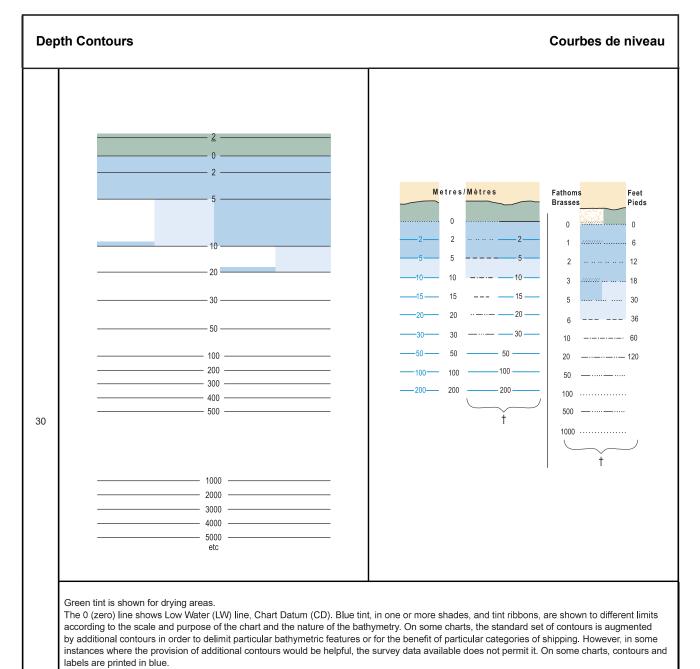
Sup	Supplementary national symbols		Symboles nationaux supplémentaires
а		Tidal stream diagram Diagramme des courants	11 2 3 4 5 5 10 9 8 8

DEPTHS PROFONDEURS

Ger	neral		Général
1	ED	Existence doubtful Existence douteuse	ED
2	SD	Sounding doubtful Sonde douteuse	SD
3.1	Rep	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrogrphié	Rep † Repd
3.2	Rep (1973)	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	Rep (1973) † Repd (1973)
4	(184) (212)	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

Sou	undings	SNS/SCNS a,b	Sondes
10	12 9 ₂ 9,7	Sounding in true position Sonde dans sa position vraie	12 9 ₇ 15 1 $\frac{3}{4}$ 2 ₄ † † †
11	•(48) +(12) 3349	Sounding out of position Sonde hors position	○ 439
12	(14 ₇)	Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit	(5)ft (1,5) m
13	· 330	No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée	· 381
14	12 9 ₁	Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont nonfiables ou provenant de sources à plus petite échelle	
15	2 0 1 2 0 1 1 1 1 1	Drying heights above chart datum Sondes découvrantes audessus du zéro des cartes	† Dr 2 ft 3 2 ₉ † dr 2 ft
16	$\frac{1}{0}$	Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)	

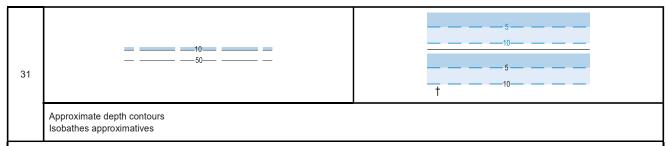
Ter	Terms Relating to Tidal Levels Profondeurs dans les chenaux et les zones					
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée				
21		Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue	27ft † 4 ₃ m			
22	17m (2006) Dredged to 8.2m (2006)	Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement)	4,3m (1979) 27ft (1979) + 4 ₃ m (1979)			
24	96, (2003) / 11	Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière vérification peut être indiquée entre parenthèses	8 ₆ 6 ₅ (2003)			
25	Depths (see Note) or (see Source Diagram) Inadequately surveyed Depths (see Note) or (see Source Diagram)	Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incomplètement ou inadéquatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes	Unsurveyed Non levé			



Les zones asséchantes sont indiquées en vert.

La ligne 0 (zéro) indique la laisse de basse mer (BM) ou de basses eaux (BE), Zéro des cartes. Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie. L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.

DEPTHS PROFONDEURS



Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.

Note: La teinte verte entre les laisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.

Sup	Supplementary national symbols			es nationaux plémentaires
а		Drying height (out of position) Sonde découvrante (hors position)	(2 ₉)	<u>(3)</u>
b		Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5)	† (5)

Тур	es of Seabed	SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	М	Mud Vase	М † т
3	Су	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon, Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	Р	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	Cb
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R †r †Rk †Rky †Sn †shin
9.2	Во	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Со	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.sh fSMSh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSh
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	<i>Wd</i> † Wds
13.2	≪	Kelp, weed Varech, herbe marine	~
13.3	Sg	Seagrass (where distinguished from weed) Herbe marine (lorsqu'elle est distinguée des herbeset algues)	Sg
14	\sim	Sandwaves Ridens	~~



Тур	es of Seabed	SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
15	1	Spring in seabed Source au fond de la mer	T

Тур	oes of Seabed, Intertidal Ai	res de fond marin, zones asséchantes	
20	S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier	St G † † G St
21	4 (42) 1	Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	the fill the
22	18 4 (29) E 0	Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	Emmy

Qua	alifying Terms	SNS/SCNS I-v	Termes qualificatifs
30	f	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable	f † f † fne
31	т	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable	m
32	С	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable	c † c † crs
33	bk	Broken Brisé	<i>bk</i> † bk † brk
34	sy	Sticky Gluant	sy † sy † stk
35	so	Soft Mou	so † stf
36	sf	Stiff Rigide, Ferme	sf † sf † stf
37	V	Volcanic Volcanique	V
38	ca	Calcareous Calcaire	ca †R † Ca † ca † cal
39	h	Hard Dur	h † hrd

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
а		Ground Fond	† Gc † Grd † grd
b		Marl Marne	† MI † mI
С		Chalk Craie	† Ck † chk
d		Quartz Quartz	R † Qz † qrtz
е		Schist Schiste	R † Sch
f		Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)	t
g		Foreshore: mud Estran: vase	M † † M
h		Foreshore: sand Estran: sable	s † s
i		Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases	S M t S M
j		Foreshore: weeds Estran: herbes marines	₩d ₩d ₩ - ₩
k		Weeds Herbes marines	† * Wd
ı		Small Petit	† sm † sml
m		Large Gros, Grand	† † rg
n		White Blanc	† w † wh
0		Black Noir	† 61 † 61k † 6k
р		Blue Bleu	† b † bu
q		Green Vert	† gn

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

r	Yellow Jaune	† y † yl
s	Red Rouge	† r † rd
t	Brown Brun	† br
u	Grey Gris	† gy
v	Dark Foncé	† d † dk



ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Ger	neral	SNS/SCNS a,b	Général
1	•	Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate. Ligne de danger: Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex. : roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire	•
2	_7 ₅ _	Swept by wire drag or diver Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur	_7 ₅ ,
3	(12)	Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée	



Roo	cks		Roches
10	(1-7) (3-1) (3-1) (4-1) Height datum CD	Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes	(3) (3) (2)
11	$(1_6) * * * * * * * * * * * * * * * * * * *$	Rock which covers and uncovers, with height known or unknown above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote audessus du zéro des cartes inconnue ou connue	£73
12	Height datum	Rock awash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes	
13	Height	Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface	+ + + +
14	Height R S_{T} S_{T} S_{R} S	Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue	17 N 17 R
14.1	CCD	- inside the corresponding depth area - dans la zone de profondeur correspondante	
	(12)	- outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation - hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface	RRR
15	21 R	Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface	21 R
16	+ + Co + Co + 5 ₈	Submerged coral reef Récif corallien submergé	2 Co + Co
17	18 (5 ₈ B _r 19	Breakers Brisants	Br Breakers/Brisants



ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

Wre	ecks	SNS/SCNS c,d	Épaves
20	J wk	Wreck, hull always dry, on largescale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle	Wk † Wk
21	[] WK	Wreck, covers and uncovers, on largescale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle	₩ wk
22	5 wk 65 wk	Submerged wreck, depth known, on largescale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle	1 52 WK
23	Wk	Submerged wreck, depth unknown, on largescale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle	Wk † JWk
24	*	Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes	*
25	Masts (12)	Wreck of which only the mast or masts are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zero des cartes	·∰: Masts/Mâts ·∰: Masts/Mâts (1₂)
26	4 ₆ : Wk 25 : Wk	Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminé seulement par sondage	(4 ₆) Wk (25) Wk
27	4 ₆ Wk (25) Wk	Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	(4 ₆) Wk (25) Wk
28	**	Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: Not all wrecks which are potentially dangerous have this symbol, see caution at K 29 Épave de brassiage inconnu, constituant un danger potentiel pour certains bâtiments de surface. Avertissement important : certaines épaves constituant un danger potentiel, ne comportent pas ce signe conventionnel; voir l'avertissement à K29	**

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	*+*	Wreck, least depth unknown Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep. Épave de brassiage inconnu Avertissement important: sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Note: ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.	*++
30	(20) Wk	Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassiage à la profondeur indiquée	
31 & 31.2	# [-##] # [#]	Remains of a wreck or other foul ground, non dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation Vestige d'une épave ou autre sol de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface	#



Obstructions and Aquaculture Obstruction			
40	Obstn	Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	†
41	(4 ₆) Obstn (16 ₆) Obstn	Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction, profondeur moindre connue, a été déterminé seulement par sondage	(4) Obstn † (4) Obstr
42	. 4 ₆ Obstn Obstn	Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	Obstn † 4, Obstn
43.1	Obstn 777	Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	7 7 7
43.2	Ţ	Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immerges (position précise)	₹
44.1	птттт	Fishing stakes Pêcheries	шшш Д †
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	4
45	Fish traps Tunny nets	Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	Fish Traps Madragues
46.1	8	Fish haven Abri à poissons	Ø Ø
46.2	24 (24)	Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	$(2_4) \qquad \uparrow \qquad (2_4)$
47		Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	£3
48.1		Marine farm (on largescale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle	
48.2	£ β ∃	Marine farm (on smallscale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle	EØ3

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Sup	pplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaire	
а		Depth over an artifical feature Profondeur couvrant une entité artificielle	(2 ₃) † (2 ₃)
b		Awash À fleur d'eau	<u>0</u> (<u>0</u>)
С		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	Numerous rocks / Nombreuses roches
d		Wreck, on smallscale charts (non-dangerous to navigation) Épave, sur cartes à petite échelles (non dangereux à la navigation)	0

Ger	General Général				
1	EKOFISK OILFIELD	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz	HIBERNIA		
2	⊡Z-44	Platform with designation/name Plateforme avec désignation/nom	⊡ Panuke		
3	F J H	Limit of saftey zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large	X		
4		Limit of development area Limite d'une zone de développemnent			
5.1	Ţ ŢFI.Y Ţīß	Wind Turbine Éolienne	I IFIY IB		
5.2		Wind farm Parc d'éolienne			
5.2		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction			
ď		Renewable energy installation Installation d'énergie renouvelable	[3		
6		Renewable energy installation with restricted area Installation d'énergie renouvelable avec restriction			

OFFSHORE INSTALLATIONS

Plat	tforms and Moorings	tes-formes et amarrages	
10	•	Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plateforme, derrick	·
11	• Fla	Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	• Fla
12	SPM	Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Colum (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plateforme de chargement articulée	⊡ SPM
14	• Ru • Z-44 (ru)	Disused platform, with superstructure removed Plate-forme désaffectée, défaite de sa superstructure	• Ru • Z-44 (ru)
15		Artificial island Île artificielle	†
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	SBM SBM
17	•	Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	•
18	a }	Mooring ground tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage	d

Unc	derwater Installations		Installations sous-marines
20	15 Prod Well Prod Well	Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue	†* (2 ₇) †* (2 ₇)
21.1	Well	Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	₩ell †
21.2	15 Well	Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés audessus de laquelle la profondeur est connue	15 Well + (27) + (27)
22		Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	†#
23	Pipe O Pipe	Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminés ou pas)	Pipe (○) (1 ₈)
	Turbine FL(2) Underwater Turbine Turbine	Underwater turbine Turbine sous-marine	Turbine FL(2) Underwater Turbine Turbine sous-marine
24	Underwater Turbines (2.4 m)	Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	Underwater Turbines Turbines sous-marines (2.4m)
	Underwater Turbines	Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	Underwater Turbines - Turbines sous-marines - Turbines sous-marines
25	ODAS	Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS) Système d'Acquisition de Données Océaniques (SADO)	ODAS/SADO

OFFSHORE INSTALLATIONS

Sub	omarine Cables	Câbles sous-marins	
30.1	·····	Submarine cable Câble sous-marin	·····
30.2	++++****************++++	Submarine cable area Zone de câbles sous-marin	TTTT \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\
31.1	······	Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	† ~~~~~~~ † ~~~~~
31.2	++++ ·······//······++++ ++++ ······///	Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	†
32	··· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ·· ··	Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	···· ··· ··· ···

Suk	omarine Pipelines	Conduites sousmarines	
40.1	Oil Gas Chem Water	Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water, bubbler system (prevents ice from forming) Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau, système de bulles (empêche la glace de se former)	Oil/Pétrole Gas/Gaz Chem/Chim Water/Eau Bubble Curtain / Rideau de bulles † Bubbler/Bulles
40.2	Oil Gas Chem Water	Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	TTTT → → → TTTT Oil/Pétrole Gas/Gaz Chem/Chim Water/Eau ±±±± → → → ±±±±
41.1	Water Sewer Outfall Intake	Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises	Water/Eau Sewer/Égout Outfall/émissaire Intake/Prise d'eau † Water/Eau
41.2	Water Sewer Outfall Intake	Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissiare, prise	Water/Eau Sewer/Égout

L

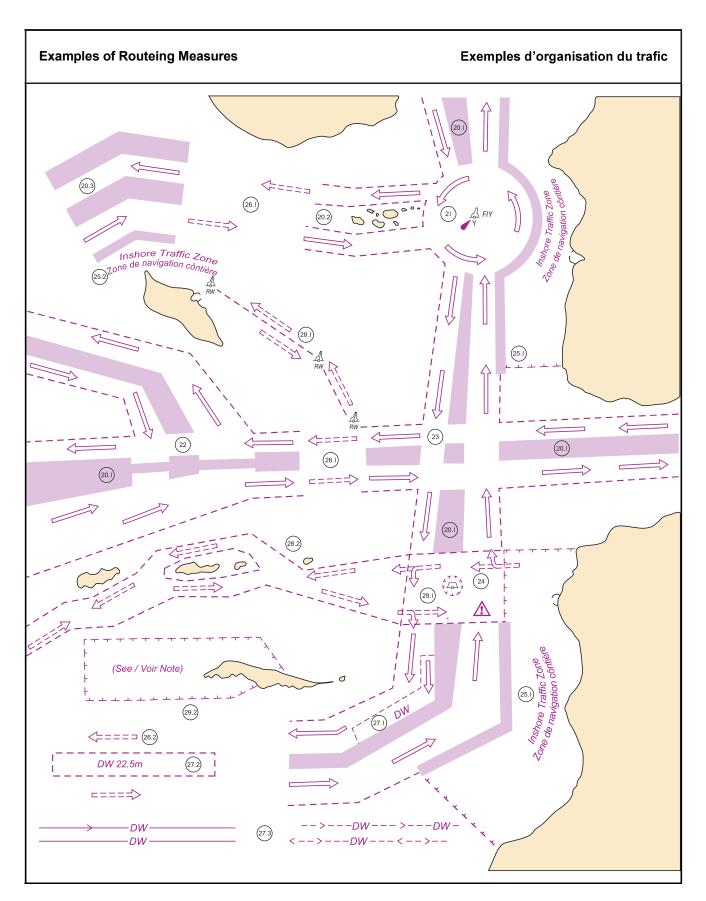
OFFSHORE INSTALLATIONS

INSTALLATIONS AU LARGE

42.1	Buried 1-6m	Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)	
42.2	→→→→) (→ → →	Pipeline tunnel Tunnel de conduites	→→→→) (→ → →
43	\rightarrow	Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
44	 	Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectés, abandonnée	

Tra	Tracks		
1	J 2 Bns≠270,5° J 2 Bns≠270,5°	Leading line (solid line is the track to be followed; ‡ means "in line") Alignement de route (le trait continu indique la route à suirvre; ‡ signifie "alignée")	Bns □ ← 2 Lts ≠
2	■	Transit, Clearing line Alignement de garde	Bns 271° 271° 271°
3	090°- 270°	Recommended track based on a system of fixed marks Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes	090° 270°
4	<->- <u>090°-270°</u>	Recommended track not based on a system of fixed marks Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes	090° - 270° †
5.1	*** DW (see Note)	One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes	090° 270°
5.2		One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
6	<7·3m>	Recommended track with maximum authorized draft stated Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué	

Rou	iteing Measures	Organisation du trafic	
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11	□=== ☆	Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	다
12		Separation line (largescale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	+*************************************
15	 	Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	/
16	Precautionary Area	Precautionary area Zone de prudence	Precautionary Area / Zone de prudence
17	ASL (see Hote)	Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18	FAIRWAY 7.3m	Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	





TRACKS, ROUTES

20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie
24	Precautionary area Zone de prudence
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined endlimits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées
25.2	Inshore traffic zone without defined endlimits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement
	ections identified in italic numbers are not applicable to the CHS es sections identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC

Rad	lar Surveillance System	Systè	me de surveillance radar
30	⊙ Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	
31	_{Ra} Cuxha _{ven}	Radar range Limites de portée radar	
32.1	Ra	Radar reference line Ligne de référence radar	
32.2	Ra 090° - 270°	Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	

Rad	Radio Reporting Points			Points d'appel radio
40.1	7	В	Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF	B 7>
40.2	\$	\$	Radio reporting line Ligne d'appel radio	- \$\$-

Ferries			Traversiers (bacs)
50	D	Ferry Traversier, Bac	
51	Cable Ferry	Cable ferry Bac à câble	Cable Ferry Bac à cable
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre	Cable Ferry Bac à cable

N

Ger	neral	Général	
1.1		Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes	
1.2		Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes	
2.1		Limit of restricted area Limite de zone de restriction	
2.2	•	Limit of area into which entry is prohibited Limite de zone dont l'accès est interdite	Entry prohibited Acces interdit

Anchorages, Anchorage Areas Mouillages, Zones de mouillage			
10	Ĵ	Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)	ţ +ţ +ţ
11.1	(A) (N53) (14)	Anchor berths Postes de mouillage	♀ ♀ ♀ ↑ ♀ ↑ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
11.2		Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	$\begin{pmatrix} \frac{2}{4} \end{pmatrix} \qquad \begin{pmatrix} \frac{2}{47} \end{pmatrix} \qquad \dagger \begin{pmatrix} \frac{2}{147} \end{pmatrix}$
12.1	\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Anchorage area in general Zone de mouillage en général	-
12.2	No 1 Å	Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée) No 1 J
12.3	Oaze Å	Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom	Canso 💃
12.4	DW J	Deep water anchorage area, Anchorage area for deep draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau) DW \$
12.5	Tanker	Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers	Tanker 9 Pétrolier J
12.6	24h 💃	Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures	24 💃
12.7		Dangerous cargo anchorage area Zone de mouillage pour marchandise dangereuse	
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine	4)
12.9	Reserved (see Note)	Reserved anchorage Mouillage réservé	Reserved/Réservé (see Note / voir nota) See CAUTION Voir ATTENTION

Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.

Note : Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.

13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	†
14	÷	Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	• > > +

Restricted Areas		SNS/SCNS a	Zones de restrictions
20		Anchoring prohibited. Anchoring prohibited area within a cable area Mouillage interdit. Ancrage d'une zone interdite dans une zone de câble	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + +
21.1		Fishing prohibited. Fishing prohibited area within a cable area Pêche interdite. Zone de pêche interdite dans une zone de câble	FTTTTT X TTTT
21.2	「	Diving Prohibited Plongée interdite	FT T T T X T T T T T T T T T T T T T T T

22	Examples TTT MR TTT MR TTT TTT MR TTTT MR TTT	Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR) Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA): Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)	TTTMRTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTT	
	Examples ——— ———	Bird sanctuary Refuge aviaire	† Bird Sanctuary Sanctuaire d'oiseaux	
	Examples	Seal sanctuary Réserves de phoques		
	PSSA PSSA	Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)	PSSA PSSA PSSA	
		Ecological Reserve Réserve Écologique	† ER † NAME ER NAME ECOLOGICAL RESERVE RÉSERVE ÉCOLOGIQUE	
	Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately. Note: D'autres silhouettes d'animaux (cà-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.			
23.1a	ド	Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs	Explosives Dumping Ground / Dépôt d'explosifs FTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTT	
23.1b	× + ∨ + × + × + × + × + × + × + × + × +	Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés	+ Ö + × + ×	
23.2	F T T T T T T T T T T T T T T T T T T T	Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée	Explosives Dumping Ground / Dépôt d'explosifs (disused/abandonné) Control Control	

Res	stricted Areas	SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions
24	FTTTTTTTTTTTT - Dumping Ground for - Chemicals	Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques	Dumping Ground for Chemicals / Dépôt de déchets chimiques
25	F T T T T T T T T T T T T T T T T T T T	Degaussing (DG/DM) Démagnétisation (DG/DM)	FT T T T T T T T F T F T F T F T F T F
27	5kn	Maximum Speed Vitesse maximale	

Mili	tary Practice Areas	ones d'exercices militaires	
30	r — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	Firing practice area Zone d'exercices de tir	†
31	•	Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit	Entry prohibited Accès interdit
32	r	Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines	t
33	SUBMARINE EXERCISE AREA (see note)	Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sousmarins	SUBMARINE EXERCISE AREA / ZONE D'EXERCICE DE SOUS-MARINS (see note / voir nota)
34	H Minefield (see Note)	Minefield Champ de mines	F T T T T T T T T T T T T T T T T T T T

	rnational Boundaries and ional Limits	SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40	++++++++++++++++++++++++++++++++++++++	International boundary on land Frontière internationale terrestre	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + +
41	UNITED KINGDOM -+-+-+-+-+	International maritime boundary Frontière maritime internationale	+ - + - + - + - + - + - + - + - + - + -
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43	++	Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	†++++++++++ †++-++-++
44	+	Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	+
45	_ x	Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	- × × × ×
46	UK Continental Shelf	Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	Canada Continental Shelf Plateau continental du Canada See NOTE Voir NOTE
47	EEZ	Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	EEZ/ZEE
48		Customs limit Limites douanières	
49	Harbour Limit	Harbour limit Limite de port	† — HARBOUR LIMIT — LIMITE DU PORT

Vari	ious Limits	SNS/SCNS d	Limites diverses
60.1	14444444444444444444444444444444444444	Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	(5008) THY THY (2008)
60.2	ر2008) بىدىئىمىدىئىد	Limit of sea ice (pack ice) seasonal Limite de glace de mer (banquise) saisonnière	† memene † memene † memene
61			
62.1	Spoil Ground	Spoil ground Zone de dépôt	Spoil Ground / Dépôt de déblais Spoil/Déblais
62.2	Spoil Ground (disused)	Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	Spoil Ground / Dépôt de déblais (disused/désaffecté) † Aband
63	Extraction Area	Dredging area Zone de dragage	Extraction Area / Zone de dragage
64	Cargo Transhipment Area	Cargo transhipment area Zone de transbordement	Cargo Transhipment Area / Zone de transbordement

Sup	pplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + +
b		District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	†
С			
d		Marine park Parc marin	Name/Nom
е		Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction	(Historic/Historique) 7. Wk (Historic/Historique) 7. Wk (Historic/Historique) 1. The property of the proper

Ligl	nt Structures, Major floatin	res portant les feux, feux flottants principaux	
1	♣ Lt LtHo	Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare	Lts
2	•	Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*	
3	∯ BnTr BY	Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
4	₽ R BRB	Lighted beacon* Balise lumineuse*	
5	₩ ★ Bn	Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
7		Navigational lights on landmarks (except lighthouses) Les feux de navigation fixés à des entités (sauf les phares)	
8	17' 18' 18' 18' 18' 18' 18' 18' 18' 18' 18	Lights off chart limits Feux en dehors des limites cartographiques	17' 16' 16' 16' 16' 16' 16' 16' 16' 16' 16

^{*}Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.
*Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.

Ligl	Light Characters Caractères des feux			
	Abbreviation Abréviation		Class of light	Illustration Period shown,
	International	National	Classe de feu	Illustration Période représentée
10.1	F	F	Fixed Fixe	
			er than total duration of darkness) ment supérieure à durée totale d'extinction)	
	Ос	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple	
10.2	Oc(2)	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées	
	Oc(2+3)		Composite group-occulting À occultations groupées composées	
	Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)			
10.3	Iso	I so Eint†	Isophase Isophase	
			er than total duration of darkness) nférieure à durée totale d'extinction)	
	FI	Fl	Single-flashing À éclat simple	<u> </u>
10.4	FI(3)	FI(3) GpFI(3)	Group-flashing À éclats groupés	
	F l (2+1)	F l (2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés	<u> </u>
10.5	LFI	LFI	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)	-

			sually either 50 or 60 - flashes per minute) enéral 50 ou 60 - éclats par minute)	
	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	111111111111111111111111111111111111111
10.6	Q(3)	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	111
	IQ	IQ Int Qk FI†	Interrupted quick Scintillant interrompu	
			59 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) 9 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)	
10.7	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	<u></u>
10.7	VQ(3)	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	<u> </u>
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	<u> </u>
			more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) 0 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)	
10.8	Q		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	I UQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A)	Mo(A)	Morse code A signes Morse	A
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	AI.WR	Al Alt†	Alternating Alternatif	R W R W R W

Col	ours of Lights	Couleurs des feux		
	Abbre Abrév	viation viation	Class of light	
	International	National	Classe de feu	Illustration
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	Colour of lights shown Couleurs des feux représentés -on standard charts
11.4	Bu	Bu †B l	Blue Bleu	-sur des cartes normales
11.5	Vi		Violet Violet	on multicoloured charts at sector lights ser des cartes multicolores aux feux à secteurs
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	secteurs
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Υ	Amber Amber	

Per	iod		Période
12	90s 2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elev	vation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m	65ft

Range				
	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M	
14	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	15/10M †15M & 10M	
	15 – 7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15–7M †15M & 10M & 7M	

Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles.

Note: Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.

Dis	position	Disposition	
	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement	(hor)
15	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement	(vert)
	(△) or (▽)	Three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle Trois (3) feux fixes disposés en triangle	(△) or (▽)

Examples of a Full Light Description Exemple de légende complète d'un					
	Name ★ FI(3)WRG.15s21m15-11M		FI(3)RWG 15s21m5-11M		
	F I (3)	Class of light: A group of 3 flashes which is regularly repeated Description du feu : Un groupe de 3 éclats est régulièrement répété	FI(3)		
10	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs: blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG		
16	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions: 15 secondes	15s		
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres	21m		
	15 - 11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15 - 11M		

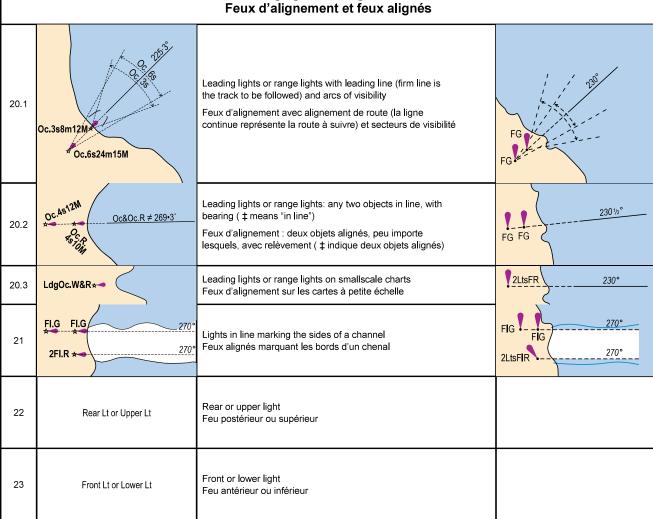
Lights marking fairways

Feux indiquant des chenaux

Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.

Note : Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.

Leading lights and lights in line Feux d'alignement et feux alignés



Dire	ection Lights	Feux directionnels	
30.1	Dir 269 FI(2)5s10m11M	Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié	FR Dir 230°
30.2	Oc.12s6M Dir 255.5° FI(2)15s11M	Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié	FY! Diraks Diraks
30.3	DIWRG ALWR	Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent	FRWG
30.4	ALWG Oc.W4s DirWRG 15-5M	Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère different sur les cartes marines polychromes.	
31	○ <u>Dir</u>	Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route	Dir 270°

Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.

Note: Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.

Sec	etor Lights	Feux à secteurs	
40.1	FI.WRG.4s21m ≥ 18-12M	Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes standars	FRWG
40.2	ρ	Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores	
41.1	Oc.WRG. 10-6M / Oc.R Name Oc. 20 Oc.W ★G.	Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes standars, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal	Oc RWG 10-6M Oc R Name Oc Oc W + Co oc W + Co oc Oc Oc W + Co oc Oc Oc Oc C Oc
41.2	Oc.WRG. 10-6M Oc. Name Oc. W Oc. W Oc.	Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal	
42	FI(3)10s62m25M F.R.55m12M	Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger	FI(3)10s62m25M F R 55m12M
43	Obscot FI.5s41m30M	All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué	FIR
44	lso,WIG	Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement	Iso RWG
45	Q.14m5M	Light with faint sector Feu avec secteur peu visible	Q 14m5M
46	Coc.R.85M R.9M R.Intens	Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié	COCR 88 R 9M R 10m R Intens

	nts with Limited Times exhibition	Feux avec périodes de fonctionnement limitées	
50	F.R. (occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	FR (occas) † FR (Occas) † (Occas)
51	FI.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52	Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53		Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	† Tir(u)
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	

Spe	Feux spéciaux		
60	AeroAl.Fl.WG.7·5s11M	Aero light Feu aéronautique	
61.1	AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité	RLts † AeroFIR
61.2	(89) ∬ (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité	RLts
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume	Fog Det Lt
63	or or (illum)	Floodlight, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure	⋘ or (illum)
64	F.R. of	Strip light Bordure lumineus	FR g
65	F.R. (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement	FR (priv)
66	F.R. (sync)	Synchronized light Feu synchronisé	FR (sync)

P

Sup	oplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	230

Buoys and Beacons		SNS/SCNS a	Bouées et balises
1	-0-	Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise	-0-

	lours of Buoys and acon Topmarks	Couleurs des bouées et des voyants des balises	
2		Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)	
3		Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir	tr tr ty ty tr tr
4	Å GRG BRB	Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas	A A BY BRB GRG
5	A A A RW BUY RW	Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier	A Whis RW RW A WHIS A H TRW TRW TBW TBW

Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.

Note: Certaines marques non lumineuses peuvent porter un matériau rétroréfléchissant qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommendations de l'AISM, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur.

Ligi	hted Marks	Marques lumineuses			
7	FI.G		FI.R	Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales	
8	FI.R	⚠ Iso RW	FI.G	Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores	

Тор	marks and Radar Reflecto	Voyants et réflecteurs radar	
9	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AISM (voyants de balises sont représentés à la verticale)	1111
10	Name	Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, radar et identification	• Bn
11	Name G 3	Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification	PN † PN BY

Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted.

Note: Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.

Sha	ipes of Buoys			Formes des bouées
20	۵	4	Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique	Ą.
21	\triangleright	.	Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique	Ċ
22	ф	Φ	Spherical buoy Bouée sphérique	ф
23	1 1	1	Pillar buoy Bouée charpente	A
24	ı		Spar buoy, spindle buoy Bouée espar, bouée fuseau	Д Д
25	<i>⊊</i> a	•	Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne	Ġ
26	Ģ		Major floating light (superbuoy) Feu flottant principal (bouée géante)	

Min	or Light Floats	eux flottants secondaires	
30	FI.G.3s FI.R Name	Light float Feu flottant	FIG 3s FIR Name R
31		Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AISM	† 👗
32	1	Major floating light Feu flottant principal	4

Мос	Mooring Buoys Bouées d'amarra				
40	Å Å Å Å	Mooring buoys Bouées d'amarrage	다 다 수 orw orw orw †# †# †# †# †# orw orw orw Grey Wor Wor		
41	FI.Y.2·5s	Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	プログログログログログログログログログログログログログログログログログログログ		
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste			
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	0/W + 101		
44	Small Craft Moorings	Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	Mooring Buoys Bouées d'amarrage		
45	Ø	Visitors' mooring Amarrage pour visiteurs			

Spe	cial Purpose Buoys	SNS/SCNS f-s	Bouées spéciales			
	Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional. Note: Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.					
50	Å DZ	Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	Д ^{FIY} †Д FIY			
54	Ġ DG	Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation				
56	Å	Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	ŞFIY ŞFIY Ş †ŞFIY †ŞFIY †Ş †Ş			
57	, * \$	Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	AFIY AFIY A P			
58	മ ODAS	ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	ODAS/SADO			
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	† Å FIY † Å FIY † Å † † ₽			
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	† \$\darkap{\pi} \text{FIY } † \darkap{\pi} \text{FIY } † \darkap{\pi}			
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs				
63	Al. Oc. Bu Y.3s	Emergency wreck marking buoy Bouée de marquage d'épave en cas d'urgence				

Sea	sonal Buoys	Bouées saisonnières	
70	Ç Y (přív)	Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	A (priv) A PRIV †
71	∯ (Apr-Oct)	Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)	

Bea	cons		SNS/SCNS t	Balises
80	Ţ	⊙ Bn	Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	• Bn
81		J BW	Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	• BnR
82	₽ R	BY BRB	Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	2
83		⊬⁵° BRB	Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	

Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)			géne	narques non p éralement dans antes (marque chenal	s des zones
90		1	Stake, pole Pieu, poteau	†_4	⊥ † \$
	PORT HAND	STARBOARD HAND		PORT HAND	STARBOARD HAND
91	Υ	Î	Perch, stake Perche, pieu	Υ † ψ	1

Min	or Marks Usually On L	and Petites marques g	jénéralement à terre
100	&	Cairn Cairn	& †⊙Caim
101	□ Mk	Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	

Beacon Towers								Tours
110	Д R	G	₽ R	Ĝ G	Å ∏ BY	₽ □ BRB	Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)	
111	₽			Lattice beacon Balise treillis				

Spe	ecial Purpose	Balises à but particulier				
	Note: Topmarks and colours shown where scale permits. Note : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.					
120	B	270°	Leading beacons Balises d'alignement	2 Bns Bn		
121	-U	270°	Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde	Bn Bn		
122	Measured 188 088-5	i2m	Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué	Bns Bns		
123	\$		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)	Cable o		
124	Ref	_ _ _Ref	Refuge beacon Balise refuge			
126	c.	7	Notice boards indicating speed restrictions, cable landings, etc. Les panneaux indiquant limitations de vitesse, des arrivées de câbles, etc.	T †		

IALA Maritime Buoyage System

Système de balisage maritime de l'AISM

IALA - International Association of Lighthouse Authorities

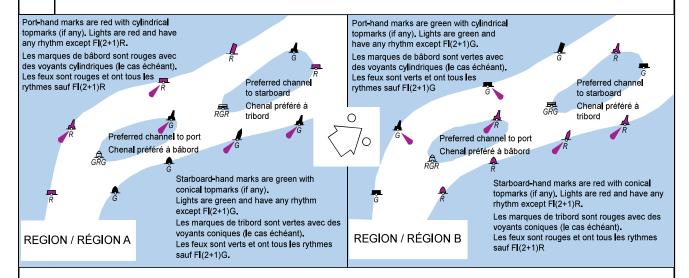
Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; \rightleftharpoons), conical (\rightleftharpoons), spherical (\rightleftharpoons), pillar (\oiint) and spar (\oiint), but variations may occur, for example: minor lightfloats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit), only the shape of the topmark is of navigational significance.

130 AISM - Association Internationale de Signalisation Maritime

Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateauxfeux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique (그), conique (그), sphérique (그), charpente (山), et espar (山), mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non), seulement la forme du voyant est importante à la navigation.

LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ.

LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent

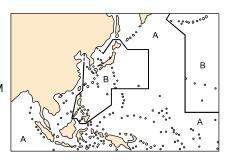


A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used.

Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.



IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AISM



DIRECTION OF BUOYAGE

The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.

DIRECTION DU BALISAGE

Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.

130.2



Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident



Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores

In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.

Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.

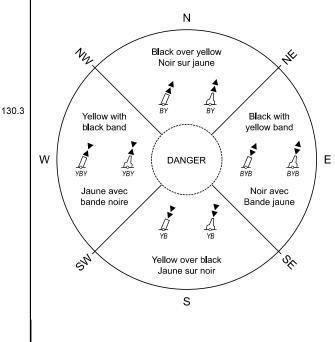
CARDINAL MARKS indicating navigable water to the named side of the marks.

MARQUES CARDINALES, les eaux navigables sont situées du côte désigné des marques.

UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX

LIGHTED MARKS
MARQUES AVEC FEUX

Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cones noirs



White light Feu blanc

Time (seconds)
Temps (secondes)

Period shown Période indiquée

Q or/ou
BY VQ





The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted.

Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.

	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable war MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux			
130.4	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec bande rouge Voyant: 2 sphères noires	white light feu blanc		
	₽	BRB BRB		
	SAFE WATER MARKS such as midchannel and landfall marks MARQUES D'EAUX SAÎNES telles que celles de michenal et d'atterrissa	age		
130.5	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc		
	_0	<u>A</u> <u>A</u> Bell <u>A</u> Whis ∕RW ∕RW ∕RW		
	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais de la company de la compa			
130.6	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle): jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant): X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant) : jaune Rythme optionnel		
	A A A B B D V OrW OrW WOR	A G ODAS/SADO WOr W W W		

Sup	oplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	₹ † ₹ •
b		Starboard hand buoy Bouée de tribord	R R R
С		Port hand buoy Bouée de bâbord	\$ / € ₹ †\$ † \$ † \$ † \$ † \$
d		Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safewater buoy Bouée de michenal, Bouée d'eaux saines	10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
е		Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	FI(2+)R A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
f		Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	FII2+IIG A A Bell AWhis GRG GRG GRG GRG FII2+IIG GRG GRG GRG GRG FII2+IIG GRG GRG TGRG FII2+IIG FI

BOUÉES, BALISES

g	Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	\$\frac{1}{2}\$\$ \$\fra
h	Anchorage buoy Bouée de mouillage	## ### ### ### ### ### ### ### ###
i	Cautionary buoy Bouée d'avertissement	
j	Keepout buoy Bouée d'endroit interdit	A FIV WO WO WO TWO 1 WO TWO TWO TWO
k	Control Buoy Bouée de contrôle	Wor Wor Wor t Wor t Wor
I	Information buoy Bouée de renseignements	A FIY Wor Wor Wor † A † Wor † Wor wor wor
m	Swimming buoy Bouée de natation	₩ ₩ †₩ †₩ †₩
n	Diving Buoy Bouée de plongée	t t t t t t t t t t t t t t t t t t t
0	Hazard buoy Bouée d'obstacle	AFIY WOr WOr WOr †A †AFIY WOr †WOr
р	Daybeacons -port -starboard -port bifurcation-junction -starboard bifurcation-junction Balises de jour -bâbor -tribord -bifurcation-jonction bâbord -bifurcation-jonction tribord	Fixed Fixes ■ ▲ • ↔ Floating Flottantes
q	Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	B

(Ger	eral					Général
1	1	(II. _o		Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	lu.	(Ito)	

Typ abb	es of Fog Signals with reviations	Genres o	de signaux de brume avec abréviations
10			
11	Dia	Diaphone Diaphone	Dia † FogSig
12	Siren	Siren Sirène	Siren † FogSig
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	Horn † FogSig
14	Bell	Bell Cloche	Bell † BELL
15	Whis	Whistle Sifflet	Whis † WHIS
16	Gong	Gong Gong	Gong † GONG

Examples of Fog Signals		Exempl	es de signaux de brume
20	FI.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	FI 3s70m29M Siren Mo(2)60s
21	∬ Bell	Wave-activated buoy Bouée actionnée par la houle	ABell †ABELL † ₽ Bell AWhis †AWHIS † A Whistle AGong †AGONG † ₽ Gong
22	Q(6)+LFI.15s Horn(1)15sWhis YB	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a waveactuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	Q(6)+LFI 15s Lo_L Hom(1) 15s Whis YB

The fog signal symbol may be omitted when a description is given.

Note: For information concerning fog signals, see the Canadian Coast Guard publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals". https://www.notmar.gc.ca/list-livre-en.php

Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

Note: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Garde côtière canadienne, "Livre des feux, des bouées et des signaux de brume". https://www.notmar.gc.ca/list-livre-fr.php

Rac	lar		Radar
1	o Ra	Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande	® Ra † Ra
2	© Ramark	Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence	
3.1	Racon (Z)	Radar transponder beacon, with morse identification Balise répondeuse radar, avec identification en morse	Racon † Racon
3.4	Racon(P)	Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué	Racon † Racon
0.4	Racon(Z)	Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception	Racon † Racon
3.5	Racon Racons 270	Leading radar transponder beacons (‡ means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement (‡ indique deux objets alignées)	
3.5	Racon Racon = 270	Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (‡ means "in line") Balises répondeuses radar coincidant avec des feux d'alignements (‡ indique deux objets alignées)	
3.6	Racon Racon	Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises réspondeuses radar	Racon
4	<i>></i> -<	Radar reflector Réflecteur radar	υ ν † ~
5	**	Radar-conspicuous feature Amers radar	† Conspic

Rad	lio		Radio
17.1	AIS	Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	als † . AIS
17.2	AIS AIS	Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	o AIS † . AIS
18.1	o V-AIS	Virtual Aid to Navigation with no known IALA-defined function Aide à la navigation virtuelle sans fonction définie par l'AISM	o V-AIS
18.2	V-AIS	Virtual Aid to Navigation with known IALA-defined function (example). The topmark indicates the navigational purpose, see Q130. Other carriers may be used. Aide à la navigation virtuelle avec fonction définie par l'AISM (exemple). Le voyant indique le type de navigation, voir Q130. D'autres types d'émetteurs peuvent être utilisés.	V-AIS

Sate	ellite Nav	vigation	Systems	Sy	stèmes de navigation par satellites
50	WGS	WGS72	WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84
1984 (V Note : U	VGS 84) is e Ine note ind	equivalent to liquant le dé	North America placement de	l longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the an Datum 1983 (NAD 83). latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À de) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique d	es fins de cartographie, le
51		0)[DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS	

Supplementary national symbols Symboles nationaux supplémentary			
a		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéromaritime circulaire (nondirectionnel)	RC PRO Bn
b		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	† • R † •
С		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	† Aero RC † Aero Ro Bn

T

SERVICES SERVICES

Pilo	otage	SNS/SCNS b	Pilotage
1.1	•	Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	•
1.2	(Name	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	
1.3	Note	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	
1.4	() н	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	€н
2			
3	■ Pilots	Pilot office Service de pilotage	Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coa	Coast Guard, Rescue Garde-côtes, Sauvetag		
10	■cg ocg Pca	Coast guard station Station de la garde côtière	CG CG/GC
11	■cg♦ ∘cg♦ ₽cg·	Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	cg ♦ cg/sc ♦ †
12	+	Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	+
13	* + +	Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

Sig	nal Stations	SNS/SCNS a	Stations de signaux
20	⊙ SS	Signal station in general Station de signaux en général	⊚SS [†] Sig Sta
21	⊙SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	Oc.4s12M * SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	⊙ SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	⊙SS(Lock/Écluse)
25.1	⊙SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	⊙SS(Bridge/Pont) F • SS(Traffic/Trafic
27	⊚ss	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	⊚ SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙ SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1	#	Tide scale Échelle de marée (marémètre)	
32.2	⊙Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	
33	⊙ SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙ SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	⊙SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

T

SERVICES SERVICES

Sup	oplementary national symb	Symboles nationaux supplémentaires	
а		Water level scale or gauge Limnigraphe	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

U

SMALL CRAFT EMBARCATIONS

Sup	oplementary national symb	ools	Symboles nationaux supplémentaires
а		Picnic Pique-nique	†
b		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	† — G



INDEX OF ABBREVIATIONS

Periods are not shown after abbreviations in the following list; however, on older editions of Canadian charts, they may be shown.

Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences

La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.

Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté

Aband	Abandoned	Abandonné	L44,
			N23.2,
			N62.2
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sc
AISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
AI, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11
Alt	Altitude	Altitude	
Alta	Alberta	Alberta	
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
Ang	Alican	Anglican	
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Approx	Approximate	Approximatif, approché	
Arch	Archipelago	Archipel	
Astro	Astronomic station	Station astronomique	
Ave	Avenue	Avenue	
В	Bay	Baie	
В	Black	Noir	
B, b	Boulders	Gros galets	J9.2
b	Blue	Bleu	Jp
Bapt	Baptist	Baptiste	
ВС	British Columbia	Colombie- Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
вні	International	Bureau Hydrographique	
	Hydrographic Bureau	International	
bk	Black	Noir	Jo
bk	Broken	Brisé	J33
Bk, Bks	Bank, Banks	Banc, Bancs	
Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
ВІ	Blue light	Feu bleu	P11.4
bl	Black	Noir	Jo
Bldg	Building	Bâtiment	

Blds	Boulders	Gros galets	J9.2
blk	Black	noir	Jo
Blvd	Boulevard	Boulevard	
ВМ	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
ВМ	Low Water	Basse mer (Basseseaux)	
Bm, Bms	Boom(s)	Panne(s)	F29.1
вмІ	Lower Low Water	Basse mer inférieure	
Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
Во	Boulder	Grosse pierre	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
br	Brown	Brun	Jt
brk	Broken	Brisé	J33
Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
bu	Blue	Bleu	Jp
С	Cape	Сар	
С	Coarse	Grossier	J32
С	Cove	Anse	
Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
С-В	British Columbia	Colombie- Britannique	
CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
CG/GC	Coast guard station	Station de garde- côtes	T10, T11
Chan	Channel	Chenal, Canal	
Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
chk	Chalk	Craie	Jc
CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	cheminée	E22
Ck	Chalk	Craie	Jc
CI	Vertical clearance	Hauteur libre	D22
CI, cl	Clay	Argile	J3
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National	
Со	Company	Compagnie	





INDEX OF ABBREVIATIONS

Со	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5
Constr	Under construction	En construction	F30, F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	D25
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific	Chemin de fer	
	Railways	Canadien	
		Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10.4
Су	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jv
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
DG/DM	Degaussing Range	Bases de démagnétisation	N25
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	
dk	Dark	Foncé	Jv
Dm	Dome	Dôme	E10. 4, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défence nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Ent	Entrance	Entrée	
Ent	Entrance	Entrée	
Est	Estuary	Estuaire	
ev	Every	Chaque	
Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	
I			

FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
Fl	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame Tower	Torchère	E23
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Sig Signal de brume	R1, R10-13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11.3
G	Gulf	Golfe	
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
Gl	Glacier	Glacier	
gn	Green	Vert	Jq
Govt	Government (was used for public wharfs)	Gouvernement (a été utilisé pour les quais publics)	
Gp	Group	Groupe	
Gp Fl	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Grd, Gd	Ground	Fond	Ja
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Ju
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head, Headland	Nez	
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	
Hist	Historical	Historique	Ne
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2





INDEX OF ABBREVIATIONS

Hr	Harbour	Port (en général)	
hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Haute- seaux)	
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	
Hwy	Highway	Route	
I, Is	Island(s)	Île(s)	
IALA	IALA International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	
Int	Inlet	Entrée, Goulet	
Int Qk FI	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
Î-P-É	Prince Edward Island	Îledu-Prince- Édouard	
IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
It Its	Islet(s)	Îlot(s)	
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Jct	Junction	Jonction	
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	
kHz	Kilohertz	Kilohertz	
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
1	Large	Gros, Grand	Jm
L	Loch, Lough, Lake	Loch, Bras de mer, Lac	
Lag	Lagoon	Lagune	
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge, Ledges	Bordure de récifs	
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
LH	Lighthouse	Phare	P1

LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	
Long	Longitude	Longitude	B2
Irg	Large	Gros, Grand	Jm
Lt , Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basseseaux)	
M, m	Mud	Vase	J2
М	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	medium	moyen	J31
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
MHVV	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro- ondes	
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
Ml, ml	Marl	Marne	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne	H4
		(Basses-eaux)	
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Мо	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9
Mon,	Monument	Monument	E24
Mont			
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	
mus	Mussels	Moules	J11
MVVL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	





INDEX OF ABBREVIATIONS

N	North	Nord	В9
NAD	North American	Système de	S50
	Datum	référence géodésique de	
		l'Amérique du Nord	
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	NouvelleÉcosse	
Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et- Labrador	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	
No	Number	Numéro	
Np	Neap tide	Marée de morte- eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	
NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord- Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstn, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition	Q58
		de données océaniques	
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	
Oy, Oys,	Oysters	Huîtres	J11
oys			
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Etang	D.7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage, Pass	Passage, Passe	
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	

Pk	Peak	Pic	
PM	High Water	Pleine mer (Hautes- eaux)	
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	
PO	Post Office	Bureau de poste	
ро	Inch(es)	Pouce(s)	
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	
Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prom	Promontory	Promontoire	
Prov	Province	Province	
PtPte	Point	Pointe	
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PW I	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	
Q, Qk Fl	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6
qrtz	Quartz	Quartz	Jd
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Jd
R	Coast radio station	Station radio côtière	
R	Rapids	Rapids	C22
R	Red light	Feu rouge	P11.2
R	River	Rivière	
R, r	Red	Rouge	Js
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra (conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	Sa
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
rd	Red	Rouge	Js



INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Rd	Road, Roadstead	Rade	
Rep, Repd	Reported	Signalé	I 3
Rf, Rfs	Reef, Reefs	Récif, Récifs	
RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	
Rge	Range	Chaîne	
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	Sa
Ro Sta	Radio broadcasting station	Station de radio	
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8,
			F33
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
Sd	Sound	Pertuis, Goulet, Bras de mer	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	l 2
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sg	Seagrass	Graminées marines	J13.3
Sh	Shoal	Haut-fond	
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9.1
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	
sm, sml	Small	Petit	JI

Sn	Shingle	Galets	J9.1
so	Soft	Mou	J35
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2,
			E10.3
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St, st	Stones	Pierres	J5
St, Ste	Saint	Saint, Sainte	
St, Rd	Street, Road	Route, Rue	
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	
Subm	Submerged	Submergé, immergé	
SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS	(Single Well Oil Production Systems) LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE PUITS UNIQUES	
ev.	Sticky	Gluant	J34
sy TC	Transport Canada	Transports Canada	304
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et- Labrador	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord- Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10.2, E20
TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
٧	volcanic	volcanique	J37
Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7



INDEX DES ABRÉVIATIONS

w		West	Ouest	B12
w		White light	Feu blanc	P11.1
w		White	Blanc	Jn
VVd VVd	,	Weeds	Herbes marines	J13
WC	SS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh		White	Blanc	Jn
wh [.]	f	Wharf	Quai	
VVI- VVh	H I S, nis	Whistle buoy	Bouée à sifflet	R15
Wk		(Hist) Historic	Épave historique	Ne
Wk		Wreck	Épave	K20 - K29
WL	.ts	Stroboscopic light (air obstruction light)	Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	
Wk	s	Wrecks	Épaves	Na
WT	-	Water tower	Château d'eau	
Υ		Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11.6-11.8
У		Yellow	Jaune	Jr
yd		Yard(s)	Verge(s)	
yl		Yellow	Jaune	Jr
YT		Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC		Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZE	E	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
1				



ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

	Accom	Accommodation (or Support) vessel	Navire d'habitation (ou de soutien)	
l	Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60 P61.1
	Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sc
	AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17
l	Al	Alternating	Alternatif	P10.11
	ALC	Articulated Loading Column	Plateforme de chargement articulée	L12
l	Am	Amber	Ambre	P11.8
	ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M17
l	В	Black	Noir	Q2
l	bk	Broken	Brisé	J33
l	Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80
l	BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110
l	Во	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2
l	Br	Breakers	Brisants	K17
l	Bu	Blue	Bleu	P11.4
l	С	Coarse	Grossier	J32
l	ca	Calcareous	Calcaire	J38
	CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16
l	Cb	Cobbles	Gros galets	J8
l	cd	Candela	Candela	B54
l	CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11
l	Ch	Church	Église	E10.1
l	Chy	Chimney	Cheminée	E22
l	cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
	Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16
l	Су	Clay	Argile	J3
l	DG/DM	Degaussing	Démagnétisation	N25
	DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51
l	Dia	Diaphone	Diaphone	R11
l	Dir	Direction	Directionnel	P30, P31
l	dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
	Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20
	DW	Deep Water	Eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4
	DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
	DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50
	Е	East	Est	B10
	ED	Existence doubtful	Existence douteuse	l1
	exting	Extinguished	Éteint	P55

ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed	Fixe	P10.1
FAD	Fish Aggregating Devices	Dispositifs de concentration de poissons	
FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
Fl	Flashing	À éclats	P10.4
Fla	Flare stack	Torchère	L11
fm, fms	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
FPSO	Floating production, Storage and offloading	Support flottant de production, de stockage et d'expédition	
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
FSO	Floating Storage and Offloading	Unité flottante de stockage et d'expédition	
FSU	Floating Storage Unit	Unité flottante de stockage	
ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
G	Gravel	Gravier	J6
G	Green	Vert	P11.3, Q2
GNSS	Global Navigation Satellite System	Système global de navigation par satellites	
GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
Н	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
	Heliports (Helipads, if charted, use same symbol)	Héliports (Hélistations, si nécessaire, utilisent même symbole)	D18
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
Illum	Floodlight	Illumination	P63
INT	International	International	A5, T21
Intens	Intensified	Intensifié	P46
Iso	Isophase	Isophase	P10.3
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N 27
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	Q26
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	



INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Lat	Latitude	Latitude	B1
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié (GNL)	
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum	Gaz de pétrole liquéfié (GPL)	
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s))	Mètre(s	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
М	Mud	Vase	J2
М	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea	mile(s) Mille(s) marin(s)	B45
man	Manually activated	Activé manuellement	
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Мо	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nordest	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Ос	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
Р	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26
Q	Quick	Scintillant	P10.6

R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	Sb
R	Red	Rouge	P11.2, Q3
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	Sa
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	l3.1, l3.2
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry	(RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	l 2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sg	Seagrass	Herbe marine	J13.3
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
SMt	Seamount	Mont sous-marin	O33 (Number taken from German INT 1) O33 (Nombre d'allemand INT 1)
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5
SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34



INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

sync	Synchronized light	Feu synchronisé	P66
t	Tonne(s), Ton(s),	Tonne(s)	B53, F53
	Tonnage (weight)		
temp	Temporary	Temporaire	P54
Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
V	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
V-A I S	Virtual A I S	AIS virtuel	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbess et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Sifflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Υ	Amber	Ambre	P11.8
Υ	Orange	Orange	P11.7
•			

08		





Abyssal hill	
Abyssal plain	
Airport, Airfield	D17
Anchorage area	N12.1
-deep water	N12.4
-explosives	N12.7
-named	N12.3
-numbered	N12.2
-prohibited	N20
-quarantine	N12.8
-reserved	N 12.9
-tanker	N 12.5
-up to 24 hours ancient	N 12.6
ancient	
Annual change	
-magnetics	B66
Approximate, About	
Apron	
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17
Area under reclamation, Works at sea	F31
Articulated loading column	L12
Artificial island	L15
Astronomical Tide	
-highest	Н3
-lowest	H2
Atoll	
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S 17
Awash	Kb
Basin	
Battery	E34.3
Beacon	
-buoyant	P5
-cable landing	Q123
-colours of	Q2-Q5
-day	Qt,
-in general	Q80
-floating with topmark	Q82
-lattice	Q111
-leading	Q120
-lighted	P3, P4
-on a submerged rock	Q83
-notice board	Q126
-pipeline landing	Q123

-refuge	Q124
-resilient	P5
-symbol out of position	Qa
-tower	Q110
-tower, lighted	P3
-with colour	Q81
Beacons	
-marking a clearing line	Q121
-marking a measured distance	Q122
Bench mark	B23
Berth	F19.1
-dangerous cargo	F19.3
-numbered or named	N11
-visitor's	F19.2
Bird sanctuary	N22
Black (nature of bottom)	Jo
Blockhouse	E34
Blue (quality of bottom)	Jp
Boat harbour (marina)	F11.1
Boat lift	
Bollard	
Boulders	J9.2
Boundary, district or provincial	Nb
Breakers	K17
Breakwater	F4
Brick kiln	
Bridge	D21-D24, Da
Broken	J33
Brown (quality of bottom)	Jt
Bubbler system	L40.1
Buddhist temple	E16
Buildings	D5
Building harbour	Б3
Building yard	
Building station	
Buoy	
-anchorage	Qh
-barge	Q53
-barge -barrel	Q35 Q25
-barrer	R21
-cable	Q55
-capie	Q33
	٧٤ ١





-cautionary	Qi
-colours	Q2-Q5
-conical or nun	Q20
-control	Qk
-current meter	L25
-cylindrical	Q21
-degaussing range	Q54
-diving	Qm
-emergency wreck marking buoy	Q63
-fairway	Qd
-firing danger area	Q50
-gong	R21
-hazard	Qo
-information	QI
-junction	Qg
-keep-out	Qj
-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	Q26
-lighted	Q7
-mid-channel	Qd
-middle ground	Qg
-mooring	Q40-Q44
-nun	Q20
-ODAS	Q58
-oil or gas installation	L16
outfall	Q57
pillar	Q23
-port bifurcation	Qf
-port hand	Qc
-position of	P1
-privately maintained	Q70
-recreation zone	Q62
-safe-water	Qd
-seaplane anchorage	Q60
-seasonal	Q71
-spar	Q24
-spherical	Q22
-spindle	Q24
-spoil ground	Q56
-starboard bifurcation	Qe
-starboard hand	Qb
-super	Q26
-swimming	Qm
-symbol out of position	Qa

-temporary	Q71
-topmarks (IALA)	Q9-Q11
-traffic separation scheme	Q61
-visitors' mooring	Q45
-wave recorder	L25
-whistle	R21
Buoyage	
-cardinal marks	Q130.3
-direction of	Q130.2
-IALA system	Q130
-isolated danger marks	Q130.4
-lateral marks	Q130.1
-safe water marks	Q130.5
-special marks buoyed	Q130.6
Buoy yard, Buoy dump	
Bush stakes, Withy	Q91
Bushes	
Cable landing beacon	Q123
Cable ferry	M51a
-overhead	M51b
Cable sign	Q123
Cairn	Q100
Caisson	F42
Calcareous	J38
Calling-in points, radio	M40.1
Calvary, Cross	E12
Camping (small craft)	E37.2
Camping site (including caravans)	E37.1
Canal	F40
Candela	B54
Canyon	
Caravan site only	E37.1
Cardinal marks	Q130.3
Cargo transhipment area	N64
Castle	E34
Cathedral	
Causeway	F3
Cay	
Cement-works	
Cemetery	E19
Centimetre	B43
Chalk	Jc



LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Chart datum	Intro, H1, H20
Chemical waste dumping ground	N24
Chimney, Stack	E22
Church with cupola, spire, tower	E10
City, Town	
Clay	J3
Clearance	
-horizontal	D21
-plane of reference	H20
-vertical	D22
Clearing line	M2
Cliffs	C3
Coal harbour	
Coarse	J32
Coast guard station	T10
-with rescue station	T11
Coast radar station	Sb
Coast radio station (QTG)	Sj
Coastline	
-surveyed	C1
-unsurveyed	C2
Cobbles	J8
Cold store	
Column	
Commercial port	
Compass rose	B70
Coniferous woodland	
Container harbour	
Continental rise	
Continental Shelf	
Continental slope	
Conveyor	D25
Cooling water intake / outfall	
Coral	
Coral reef	
-covers and uncovers	J22
-submerged	K16
Crane	F53.1
Crib	Fb
Cross, Calvary	E12
Current	
-information box	H31

-in restricted waters	H42
Current meter	L25
Custom harbour	
Custom office	F61
Cutting	D14
Dam	F44
Danger line	K1
Dark (nature of bottom)	Jv
Daybeacons	Qp
Deciduous woodland	
Decimetre	B42
Deep-water harbour	
Degaussing range	N25
Degree	B4
Delta	
Depression contour	Ca
Depth	
-at chart datum	l 24
-contours	I 30
-contours, approximate	I 31
-over an artificial feature	l b
-plane of reference	H20
-unsurveyed	l 25
Deviation dolphin	F21
DGPS correction transmitter	S51
Diffuser, crib	L43
Direction of traffic flow	
-established	M10
-recommended	M11
Dish aerial	E31
Distance mark	B25, Fg
distant	
District boundary	Nb
Diving Prohibited	N 21.2
Dolphin	F20, F21
Dome	Ea
Dredged area	
-limit of	l 20
-with depth	i 21
-with depth and date	122
Dredging area	N63





Dry dock, Graving dock	F25
Drying height	I 15
-out of position	la
-plane of reference	H20
Dunes	C8
Dyke	F1
East	B10
Ebb tidal stream	H41
Eddies	H45
Electric-works	
Elevation	
-of top of trees	C14
-plane of reference	H20
Elevator	Eb
Embankment, levee	D15
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22
Escarpment	
Existence doubtful	I1
Experimental	
Explosives	
-anchorage	N12.7
-dumping ground	N23
Factory	
Fairway	M18
Fan	
Farm	
Fathom	B48
Ferry	M50
Ferry harbour	
Fine	J30
Firing practice area	N 30
Fish haven	K46
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44
Fish trap or tunny net area	K45
Fishing harbour	F10
Fishing village	
Fixed point	B22
Flagstaff, Flagpole	E27
Flame tower, Flare stack	E23
Flare stack at sea	L11
Flat coast	C5
Floating barrier, Boom	
Floating dry dock	F26

Floating oil barrier	F29.1
Flood barrage	F43
Flood tidal stream	H40
Floodlight	
Fog signal	
-bell	R14
-diaphone	R11
-gong	R16
-horn	R13
-light buoy with horn	R22
-lighthouse with siren	R20
-position of	R1
-siren	R12
-wave actuated bell buoy	R21
-whistle	R15
Foot/Feet	B47
Footbridge	D20.2
Foreshore	
-mud	Jg
-rock	J21
-sand	Jh
-sand and mud	Ji
-weeds	Jk
Form lines with spot height	Cf
Fort	E34.2
Fortified structure	E34.1
Foul area	Kc
Foul ground	K31
Fracture zone	
Free port	
Gap	
Garbage disposal (small craft)	Ub
Gasfield, name of	L1
Gas-works	
Glacier	C25
Gorge	
Grain harbour	
Grassland/Prairies	
Gravel	
Graving dock, Dry dock	F25
Green (nature of bottom)	Jq
Greenhouse	
Grey (nature of bottom)	Ju





Gridiron	F24
Ground	Ja
Groyne	F6
Hachures, relief by	Cb
Harbour-master's office	F60
Hard	J39
Health office	F62
Height of structure	
-above ground level	E5
-above plane of reference	E4
Height (relief)	C10-C14
High Water	H20
Higher High Water, Large Tide	H20, Hd
Highway marker	D11
Helicopter landing site	
Hill	
Hillocks	C4
Historic wreck restricted area	Ne
Hole	
Hospital	F62.2
Hotel	
Hour	B49
House	
Hulk	F34
Hut	
Hydrograph	H30
Ice boom	F29.1
Inadequately surveyed area	I 25
Industrial harbour	
Inland village	D4
Inner harbour	
Institute	
International	
-boundary mark	Вс
-boundary on land	N40
-maritime boundary	N41
Intertidal area	I 16
Inukshuk	Ef
Island, plane of reference	H20
Isogonic lines	B71
Jetty	F14
Kelp	J13.2
Kilometre	B40

Knoll	
Knot(s)	B52
Lagoon	Се
Lake	C23
Landing	F17
-stairs	F18
Landing lights	
Landslide	Cc
Large	Jm
Latitude	B1
Lattice tower	
Lava flow	C26
Leading	
-beacons	Q120
-lights	P20
-line	M1
Least depth in narrow channel lesser	I 12
Levee, Embankment	D15, F1
Lifeboat at mooring	T13
Lifeboat station	T12
Light	
-aero	P60
-air obstruction light	P61
-alternating	P10.11
-colours	P11
-composite group flashing	P10.4
-composite group occulting	P10.2
-continuous quick	P10.6
-continuous ultra quick	P10.8
-continuous very quick	P10.7
-daytime	P51
-direction	P30
-elevation of	P13
-extinguished	P55
-fixed	P10.1
-fixed and flashing	P10.10
-flashing	P10.4
-floodlight	P63
-fog	P52
-fog detector	P62
-group flashing	P10.4
-group occulting	P10.2
-group quick	P10.6





-group very quick	P10.7
-horizontally disposed	P15
-interrupted quick	P10.6
-interrupted ultra quick	P10.8
-interrupted very quick	P10.7
-isophase	P10.3
-landmarks (except lighthouses)	P7
-leading	P20.1- P20.3
-long flashing	P10.5
-major floating	Q32
-minor floating,	Q30, Q31
-Moiré effect	P31
-Morse code	P10.9
-occasional	P50
-occulting	P10.2
-off chart limits	P8
-period in seconds	P12
-position of	P1
-private	P65
-range	P20.1- P20.3
-sector	P40-P46
-strip	P64
-synchronized	P66
-temporary	P54
-three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle	P15
-unwatched	P53
-vertically disposed	P15
-with range of visibility	P14
-with reciprocal bearing lighted	Pa
Lighted marks	
-multicoloured charts	Q8
-standard charts	Q7
Lightfloat	
-not part of IALA system	Q31
-part of I ALA system	Q30
Lighthouse	P1
Lights in line	P21-P23
Limit	
-of approach	Fe, Ff
-continental shelf	N 46
-customs	N 48

-development area	L4
-Exclusive Economic Zone	N 47
-fisheries zone	N 45
-harbour	N 49
-martime, in general	N1
-of ice, junction of land and sea	N 60.1
-of safety zone around offshore installation	L3
-prohibited area	N2.2
-restricted area, general	N 2.1
-restricted area, routeing measure	M14
-routeing measure	M15
-sea ice	N60.2
Loading canal	
Lock	F41
Log pond, Log boom	F29.1
Longitude	B2
Low water	
Low water line	Jf
Lowest Astronomical Tide	H2
Magnetic	B61
-anomaly (local)	B82
-decreasing	B64
-increasing	B65
-variation	B60, B68, B70
Mangrove	C32
Marina	F11.1
Marine farm	K48
Marine railway	F23
Marine reserves (MR)	N22
marked	
Marl	Jb
Marsh	C33
Mast	
Mean	
-higher high water	H13
-higher low water	H14
-high water	H5
-high water neaps	H11
-high water springs	H9
-lower high water	H15
-lower low water	H12
-low water	H4



LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-low water neaps	H10
-low water springs	Н8
-sea level	H6
Measured distance with beacons	Q122
Median valley	
Medium	J31
Metre	B41
Microsecond	Ва
Microwave tower	E29
Military area, entry prohibited	N 31
Military practice and exercise area	N30
Millimetre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minefield	N34
Mine-laying practice area	N32
Minute of arc	B5
Minute of time	B50
Moat	
Mole	F12
Monastery, Convent	
Monument	E24
Moored storage tanker	L17
Mooring groud tackle	L18, Q42
Mooring mast	
Mosque	E17
Motorway	D10
Mouth	
Mud	J2
Multi-storey building	
National parks	N22
Natural watercourse	I 16
Nautical mile	B45
Naval college	
Naval port	
Navigation school	
Neap tide	H17
No bottom found	I 13
Non-tidal basin, Wet dock	F27
North	В9
1401111	
	S50
North American Datum 1927 (NAD 27) North American Datum 1983 (NAD 83)	S50 S50

North Magnetic Pole (position)	Bb
Northwest	B15
Notice board	Q126
Observation spot	B21
Observatory	
Obstruction	K40-K42
Ocean	
Ocean current	H43
Office	
Offshore platform, lighted	P2
Oil harbour	
Oilfield, name of	L1
Oil retention	F29.2
One-way track	M 5
Ooze, Silt	J4
Ore harbour	
Outer harbour	
Overfalls, Tide rips, Races	H44
Overhead cable	D27
Overhead pipe with vertical clearance	D28
Overhead transporter	D25
Paddyfield	
Pagoda	E14
Painted boards	Qq
Park	
-in general	Ec
-marine	Nd
-national	Ed, N22
-provincial	Ee
Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22
partly	
Patent slip	F23
Path or track	D12
Pebbles	J7
Perch, Stake	Q91
Picnic (small craft)	Ua
Pictorial symbols, true position	E3.1
Pier	F14
Pile, Post	F22
-submerged	K43
Piling	
Pilot	
-boarding	T1



-office	Т3
-transferred by helicopter	T1.4
Pingo	Cd
Pinnacle	
Pipeline	
-abandoned	L44
-area, oil or gas	L40.2
-area, sewer or intake	L41.2
-beacon	Q123
-buried	L42.1
-chemical	L40.1
-oil or gas	L40.1
-on land	D29
-sewer or intake	L41.1, L41.2
Pipeline sign	Q123
Pipeline tunnel	L42.2
Plateau	
Platform	
-disused with superstructure removed	L14
-with name	L2
-site of cleared platform	L22
Pole, Stake	Q90
Police	
Pontoon	F16
Port	
Port with pilotage service	T4
Position	
-approximate	В7
-doubtful	B8
-of buoy or beacon	Q1
-of fog signal	R1
-of light or lighthouse	P1
-symbolized	B30-B32
Position of a pilot-cruising vessel	T1
Position of North Magnetic Pole	Bb
Post, Pile	F22
Post office	F63
Power station	
Power transmission line	D26.1
Power transmission line (very high voltage)	D26.2
Precautionary area	M16
Production platform	L10
-lighted	P2

Production well, submerged	L20
Prohibited	
-anchoring	N20
-fishing	N21.1
-diving	N21.2
projected	
Promenade	F15
Prominent trees	C31
Provincial boundary or district	Nb
Pump house	
Pyramid	
Quarry	E35
Quartz	Jd
Quay	F13
Races, Overfalls, Tide rips	H44
Radar	
-beacon	S2
-conspicuous feature	S5
-dome	E30.4
-range	M31
-reference line	M32.1
-reference line coinciding with a leading line	M32.2
-reflector	Q10, Q11, S4
-scanner	E30.3
-surveillance station	M30
-tower or mast	E30.1, E30.2
-transponder beacon	S3
Radio	
-tower or mast	E28, E29
Radio reporting	M40.1
Radio reporting line	M40.2
Radiobeacon	
-aeronautical	Sc
-circular (non directional)	Sa
-providing QTG service	Sb
Railway, Railroad	D13
Ramark	S2
Ramp	F17
Rapids	C22
Ravine, Cut	





Reclamation area	
Recommended	
-anchorage without limits	N 10
-track, no fixed marks	M4
-track, with fixed marks	M3
Red (quality of bottom)	Js
Refinery	
Refuge for shipwrecked mariners	T14
Refuse bin (small craft)	Ub
Renewable energy installation	L6
Reported but not surveyed	I 3
Reported but unconfirmed	I 4
Rescue station	T12
Reservoir	
Ridge	
Rise	
River	C20
Road	D7, D11
Rock, Rocky	J9.1
Rock	
-awash at chart datum	K12
-dangerous, depth known	K14
-dangerous, depth unknown	K13
-foreshore	J21
-non-dangerous, depth known	K15
-which covers and uncovers	J21, K11
-which does not cover	K10
-6 ft or less	K13
Roll-on Roll-off ferry	F50
Row of piles	
Ruins	
-on land	D8
-water area	F33
Runway	
Saddle	
Safe-water marks	Q130.5
Sailor's home	
Salt march, Saltings	
Salt pans	C24
Sand	J1
Sandhills	C8
Sandwaves	J14
Canawaves	

Schist	Je
Scrubbing grid	F24
Sea	
Seachannel	
Seagrass	J13.3
Sea-plane	
-anchorage	N14
-landing area	N13
Seal sanctuary	N22
Seawall	F2
Seaward limit of contiguous zone	N44
Second of arc	B6
Second of time	B51
Seperation line	M12
Seperation zone	M13
Settlement	D3
-scattered buildings	D2
Sewage-works	
Shelf-edge	
Shellfish beds	K47
Shells	J11
Sheerlegs	Fg
Shinto shrine	E15
shoaled	
Sidearm	
Signal stations	T20-T36
Sill	
Silo	E33
Silt, Ooze	J4
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16
Sketch (out of position)	E3.2
Slipway	F23
Slope	
Sluice	
Small	JI
Soft	J35
Sounding	
-doubtful	I1, I 2
-in true position	I 10
-less reliable	I 14
-out of position	I 11
South	B11
Southeast	B14





Southwest	B16
Spa hotel	
Speed limit indicator	N27, Q126
Spit	
Spoil ground	N 62
Spot elevations	C11
Spot height	C11
Spring in seabed	J15
Spring tide	H16
Spur	
Stake, pole	Q90
Stake, perch	Q91
Steep coast	СЗ
Steps	F18
Sticky	J34
Stiff	J36
Stones	J5
Stones and gravel (foreshore)	J20
Stony or shingly shore	C 7
Storage tanker	
Stream	C20
-intermittent or indefinite	C21
Street name, Road name	D7
Structure	
Stumps	
-position known	K43.2
-position unknown	K43.1
Submarine cable	L30.1
-abandoned	L32
-area	L30.2
-area, power	L31.2
-power	L31.1
Submarine transit and exercise area	N33
Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)	L25
Summit	
Suspension bridge	
Swamp	C33
Swept area with date	l 24
Swept by wire drag	K2
Table-land	
Tablemount	
Tabulated tidal stream date	H46
	3

Tanker cleaning facilities	
Tanks	E32
Telegraph office	
Telegraph station	T27
Telephone or telegraph line	D27
Television tower or mast	E28, E29
Temple	E13
Terminal	
Terrace	
Territorial sea	
-seaward limit	N43, N44
-straight baseline	N 42
Tidal barrier	
Tidal basin, Tidal harbour	F28
Tidal information box	H30
Tidal range box	H30
Tidal stream diagram	На
Tide gauge	T32
Tide rips, Overfalls, Races	H44
Tideway, Tidal gully	
Tie-up wall	Fa
Timber harbour	
Timber yard	F52
Ton(s)	B53
Topo contours	
-approximate	C12
-with spot elevations	C10
-with spot height	C10
Tower in general	E20
Town hall	
Track, Path	D12
Track	
-based on fixed marks	M 3
-maximum draft stated	M 6
-not based on fixed marks	M4
-one-way	M 5
-two-way	M27, M28
Traffic separation scheme	M20-M29
-area to be avoided	M29
-centreline buoys	M28
-crossing gates	M22
-deep water route	M27
-inshore traffic zone	M25



LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-roundabout	M21
-recommended direction between schemes	M26
-separation line	M12
-separation zone	M13
-two-way routes with oneway sections	M28.2
-with precautionary area	M16, M24
-without precautionary area	M23
Tramway	
Training wall	F5
Transit	M 2
Transit shed	F51
Trench	
Triangulation point	B20
Trot	Q42
True north	
Tunnel	D16
Turbine	L24
Two-way routeing system	M27, M28
Two-way track	M27, M28
Under construction, works	F32
Unsurveyed area	l 25
Urban area	D1
Valley	
Vegetation	
- Very large crude carrier	
Vessel dumping ground limit	Na
Viaduct	
Views (out of position)	E3.2
Village	
Virtual aid to navigation	S18.1, S18.2
Visitors' berth	F19.2
Volcanic	J37
Volcano	
Warehouse, Storehouse	
Warehouse with designation	F51
Watch tower	
Water intake	L41.1
Water level scale	Ta
Water mill	
Water tower	E21
Water-works	L2 1
Waterfalls	C22
vacoriano	022

Wave recorder	L25
Weeds	J13.1, Jk
Well	
Wellhead	
-above water	L23
-depth known	L21.2
-depth unknown	L21.1
West	B12
Wet dock, Non-tidal basin	F27
Wharf	F13
Whirlpool, Eddies	H45
White (nature of bottom)	Jn
Windfarm	E26.2, L5.2
Windmill	E25
Windmill(without sails)	E25.2
Windmotor, Windturbine	E26.1, L5.1
Withy, Bush stakes	Q90
Woods, in general	C30
Works	
-at sea	F31
-on land	F30
-under construction	F32
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50
Wreck	
-covers and uncovers	K21
-dangerous, depth unknown	K28
-depth known by sounding	K26
-hull always dry	K20
-masts visible	K25
-non-dangerous, depth unknown	K29, K31
-showing superstructure	K24
-submerged, depth known	K22
-submerged, depth unknown	K23
-swept, depth known by wire drag	K27
-with estimated safe clearance	K30
Yacht berths without facilities	F11.2
Yacht club, sailing club	F11.3
	Jr





À fleur d'eau	Kb
Abri à poissons	K46.1
-avec profondeur minimale	K46.2
Aérodrome	D17
Aéroport	D17
Agglomération	D3
-avec bâtiments dispersés	D2
Aide à la navigation virtuelle	S18.1,
	S18.2
Aiguille	
Alignement de garde	M2
Alignement de route	M1
Altitude du sommet des arbres	C14
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18
Amers radar	S5
ancien	
Anomalie magnétique locale	B82
Antenne parabolique	E31
Appontement	F14
Arbres remarquables	C31
Argile	J3
Arrière-port	
Ascenseur à navires	
Atoll	
Atterrissage d'hélicoptères	
Augmente	B65
Autoroute	D10
Avant-port	
Bac à déchets	Ub
Bac	M50
-à câble	M 51a
-à câble aérien	M51b
Balisage, système de l'AISM	Q130
-direction du	Q130.2
-marques cardinales	Q130.3
-marques d'eaux saînes	Q130.5
-marques de danger isolé	Q130.4
-marques latérales	Q130.1
-marques spéciales	Q130.6
balisé	
Balise	
-à flotteurs	P5
-avec couleur, pas de voyant	Q81
-d'alignement	Q120
-de jour	Qp
-de marquage d'un alignement de garde	Q121
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123
-de marquage d'une distance mesurée	Q122
-en général	Q80

-flottante avec voyant	Q82
-hors de position	Qa
-lumineuse	P4
-panneau indicateur	Q126
-position d'une	Q1
-radar	S2
-refuge	Q124
-répondeuse radar	S3
-sur une roche submergée	Q83
-tours	Q110
-treillis	Q111
Barrage à marée	
Barrage	F44
-de mazout	F29.2
-de protection	F43
-flottant de mazout	F29.1
Barrière flottante, Panne	
Base de démagnétisation	N25
basse de fond	
Basse mer	
-astronomique	H2
-moyenne	H4
-moyenne de morte-eau	H10
-moyenne de vive-eau	H8
Basses-eaux	
-moyennes	H4
Bassin à flot	F27
Bassin de marée	F28
Bassin de radoub	F25
Bassin de sauvetage	T12
-an mouillage	T13
Bassin	=
Bateau-porte	F42
Bâtiment à multiples étages	
Bâtiment des pompes	D.f.
Bâtiments	D5
-importants	D6
Batterie	E34.3
Bique	Fh
Bitte d'amarrage	ln.
Blanc (fond)	Jn Jn
Bleu (fond) Blockhaus	Jp E34.2
	⊑ 34.2
Bois à feuilles caduques	
Bois de conifères	C20
Boisé, en général	C30 J4
Boue Bouée	J4
-à cloche	D04
-a ciocne	R21



-amarrage pour visiteurs	Q45
-à sifflet	R21
-charpente	Q23
-conique	Q20
-couleurs	Q2-Q5
-courantomètre	L25
-cylindrique	Q21
-d'amarrage	Q40-Q44
-d'avertissement	Qi
-d'eaux saînes	Qd
-d'endroit interdit	Qj
-de bâbord	Qc
-de banc médian	Qg
-de bifurcation de bâbord	Qf
-de bifurcation de tribord	Qe
-de chenal	Qd
-de contrôle	Qk
-de jonction	Qg
-de marquage d'épave en cas d'urgence	Q63
-de mi-chenal	Qd
-de mouillage	Qh
-de natation	Qm
-d'obstacle	Qo
-de plongée	Qn
-de renseignements	QI
-de tribord	Qb
-d'installations gazières/pétrolières	L16
-entretenue à titre privé	Q70
-espar	Q24
-fuseau	Q24
-géante	Q26
-hors position	Qa
-houlographe	L25
-LANBY	Q26
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
-marquant un émissaire	Q57
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60
-marquant une base de démagnétisation	Q54
-marquant une zone de dépôt	Q56
-position d'une	Q1
-SADO	Q58
-sphérique	Q22
-temporaire	Q71
-tonne	Q25
Bras de mer auxiliaire	
Brasse	B48
Briqueterie	
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33

Brise-lames	F4
Brise-mer	F2
Brun (fond)	Jt
Buissons	
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau des télégraphes	
Bureau du capitaine du port	F60
Bureau	
Buttes	C4
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
-à haute tension	L31.1
-abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	F17
Cale sèche	F25
-flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40
Canalisation	
-aérienne avec hauteur libre	D28
-terrestre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Club nautique	F11.3
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
-abandonnée	L44



-d'eau	L41.1
-de produits chimiques	L40.1
-enterrée	L42.1
-système de bulles	L40.1
Convoyeur	D25
Coquilles	J11
Corail	J10
Côte	
-abrupte	C3
-à falaises	C3
-bien déterminée	C1
-mal déterminée	C2
-plane	C5
Coulée de lave	C26
Cour à bois	F52
Courant	
-dans les eaux resserrées	H42
-de flot avec vitesse	H40
-de jusant avec vitesse	H41
-océanique	H43
courantomètre	L25
Courbes de niveau	I 30
	130
Courbes topographiques (isohypses)	040
-approchées	C12
-avec point coté	C10
-de dépression	Ca
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I 16
Craie	Jc
Croix	E12
Croquis	E3.2
Cabane, Hutte	
Canal de chargement	
Cathédrale	
Caye, Récif	
Chantier de construction	
Château	
Chenal sous-marin	
Cimenterie	
Cité, Ville	
Citerne d'entreposage	
Col	
Collège maritime	
Colline	
Colonne	
Cône	
Convoyeur	
Côte abyssale	
Crête	
Creux de la lame	

Dauphin	F20
-de régulation	F21
Débarcadère	F17
Décimètre	B42
Déclinaison	B60
Dégagement	
-horizontal	D21
-vertical	D22
Degré	B4
Delta	
Dépotoir de bouées	
détruit	
Diagramme des courants	На
Digue de calibrage	F5
Digue	D15, F1
Diminue	B64
Direction établie du trafic	M 10
Direction recommandée du trafic	M11
Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
-bouées de ligne axiale	M28
-croisements	M22
-direction recommandée entre dispositifs	M26
-rond-point	M21
-route en eau profonde	M27
-sans zone de prudence	M23
-zone à éviter	M 29
-zone de navigation côtière	M25
-zone de prudence	M16, M24
Dôme de radar	E30.4
Dôme	Ea
Duc d'albe	F20
Dunes	C8
Dur (fond)	J39
Éboulement	Сс
Échelle de niveau d'eau	Та
Écluse	F41
École navale	
Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Égout	L41.1
Élévateur	Eb
éloigné	
Embouchure	
Émetteur de corrections DGPS	S51
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2
en projet	
Entrepôt avec désignation	F51
Entrepôt frigorifique	



Entrepôt	
Éolienne	E26, L5.1
Épave	
-avec plafond de brassiage estimé	K30
-coque n'assèche jamais	K20
-dangereuse de profondeur inconnue	K28
-de profondeur connue	K26
-historique	Ne
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27
-mâts visibles	K 25
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24
-qui couvre et découvre	K21
-submergée de profondeur connue	K22
-submergée de profondeur inconnue	K23
Éperon	
Épi	
Épi	F6
Escalier	F18
Escarpement	
Est	B10
Estran:	
-herbes marines	Jj, Jk
-pierres et gravier	J20
-roche	J21
-sable	Jh
-sable et vase	Ji
-vase	Jg
Existence douteuse	I 1
expérimental	
Extensions portuaires en mer	F31
Facilités d'entreposage pour déchets graisseux	
Facilitiés de décrassage de citernes	
Falaise de glace	N 60.1
Fange	J4
Ferme (fond)	J36
Ferme marine	K48
Ferme	
fermé	
Feu flottant	Q30
-appartenant au système de l'A I SM	Q30
-n'appartenant pas au système de l'AISM	Q31
Feu	P1
-à éclat simple	P10.4
-à éclats groupés	P10.4
-à éclats groupés composés	P10.4
-à éclats longs	P10.5
-à effet de moiré	P31
ĺ	

-aéronautique	P60
-alternatif	P10.11
-altitude indiquée	P13
-à occultations groupées	P10.2
-à occultations groupées composés	P10.2
-à occultations simples	P10.2
-à secteurs	P40-P46
-à signes Morse	P10.9
-avec une seule portée	P14
-avec deux portées différentes	P14
-avec trois portées ou plus	P14
-bordure lumineuse	P64
-couleurs représentées	P11
-de brume	P52
-de jour	P51
-détecteur de brume	P62
-directionnel	P30
-disposition horizontale	P15
-disposition verticale	P15
-d'obstacle aérien	P61
-éteint	P55
-feux en dehors des limites cartographiques	P8
-fixe	P10.1
-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-fixe et à éclats	P10.10
-illumination par projecteurs	P63
-isophase	P10.3
-non gardé	P53
-occasionnel	P50
	P12
-période en secondes	P12
-portée nominale	
-principal	P1
-privé	P65
-relèvement réciproque	Pa
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1, Q30, Q31
-synchronisé	P66
-temporaire	P54
-trois (3) feux fixes disposés en triangle	P15
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20





Fin	J30
Fleuve	C20
Foncé (fond)	Jv
Fond	Ja
-dangereux	Kc
-malsain	K31
Fort	E34.2
Fortification	E34.1
Fossé, Rigole	
Fossé	
Foyer du marine	
Frontière internationale terrestre	N 40
Frontière maritime internationale	N 41
Gazoduc	L40.1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
Glacier	C25
Gluant (fond)	J34
Gorge	
Gorge	
Grand (fond)	Jm
Gravier	J6
Gril de carénage	F24
Gris (fond)	Ju
Gros (fond)	Jm
Gros galets	J8
Gros pétrolier	
Grossier	J32
Grue	F53.1
Guyot	
Hangar de transition	F51
Hautes-eaux	H20
-moyennes	H5
Hauteur de la construction	
-au-dessus du niveau de référence	E4
-au-dessus du sol	E5
Herbes marines	J13.1, Jk
Heure	B49
Hôpital	F62.2
Hôtel avec station thermale	
Hôtel de ville	
Hôtel	
Houlographe	L25
Huîtres	J11
Hydrogramme	H30
Île artificielle	L15
Indicateur	2.0
-d'approche d'alignement	Pa
-de câble	Q123
-de pipeline	Q123
че ріренію	Q 123

-de vitesses maxima	N27, Q126
Installation d'énergie renouvelable	L6.1
Institut	
Inukshuk	Ef
Isobathes	I 30
-approximatives	[31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
-arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension (très haute tension)	D26.2
Ligne à haute tension	D26.1
Ligne d'appel radio	M40.2
Ligne de base droite, mer territoriale	N 42
Ligne de danger, en général	K1
Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	M32.2
Ligne de référence radar	M32.1
Ligne de séparation	M12
Lignes de forme avec point coté	Cf
Lignes isogones	B71
Limite	
-au large de la zone contiguë	N44
-au large des eaux territoriales	N 43
-d'approche	Fe, Ff
-de banquise côtière	N 60.1
-de district ou provinciale	Nb
-de glace de mer	N 60.2
-de port	N 49
-de portée radar	M31
-de zone de restriction	M14, N2.1
-de zone interdite	N2.2
-des zones économiques exclusives	N47
-d'organisation de trafic	M15
-douanière	N 48
-du plateau continental	N 46
-d'un cimetière de navires	Na
-d'une zone de développement	L4
-d'une zone de pêche	N 45
-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
-extérieure des couloirs de circulation	M15
-maritime en général	N1





Limon	J4
Lit de la marée	
Longitude	B2
lumineux, illuminé	
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68,
	B70
Maison	201
Marais salant	C24
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	1147
-de mortee-au	H17
-de vivee-au	H16
Marge de banc	F44.4
Marina	F11.1
Marne Marine	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fg
Marque de frontière internationale	Вс
marqué, précisé, jalonné	Q7, Q8
Marques lumineuses Mât d'amarrage	Q1, Q6
Mât u amanage Mât	
Mât	
-d'antenne	E28
-de pavillon	E27
-de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoiste	E15
Mer	210
Mètre	B41
Microseconde	Ba
Mille marin	B45
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
moindre	
Môle	F12
Monastère, Couvent	
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-N12
	N11-N12 N11.2

-pour hydravions	N13
-recommandé sans limites	N 10
-réservé	N 12.9
Moules	J11
Moulin à eau	
Moulin à vent (sans ailes)	E25.2
Moulin à vent	E25
Moyenne	J31
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13
Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau moyen	
-de la mer	H6
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Observatoire	
Obstruction	
-de profondeur connue	K41
-de profondeur inconnue	K40
-profondeur vérifiée à la drague	K42
Océan	
Oléoduc	L40.1
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32
Panneau indicateur	Q126
Pannes	N 61
-à glace	F29.1
Parc à coquillages	K47
Parc	
-d'éolienne	L5.2
-en général	Ec
-marin	Nd
-national	Ed, N22
-provincial	Ee
partiellement	
Passage	
Passerelle	D20.2



LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Pêche interdite	N21
Pêcheries	K44.1
Pente continentale	
Pente	
Perche, Pieu	Q91
Petit (fond)	JI
Petit fort	E34.3
Phare d'éclairage	
Phare	P1
Phares d'atterrissage	
Pied	B47
Pierres	J5
Pieu, Perche	Q91
Pieu, Poteau	Q90
Pieu	F22
Pilier	
Pilier	F22
Pingo	Cd
Pique-nique	Ua
Piste d'envol	
Plaine abyssale	
Plate-forme du large lumineuse	P2
Plate-forme	
-avec désignation/nom	L2
-de chargement articulée	L12
-dégagée	L22
-de production	L10
-désaffectée, défaite de sa superstructure	L14
Plateau continental	
Plateau	
Plateau	
Pleine mer	H20
-moyenne	H5
-moyenne de morte-eau	H11
-moyenne de vive-eau	H9
-supérieure, grande marée	H20
Plongée interdite	N 21.2
Plus basse mer astronomique	H2
Plus haute mer astronomique	НЗ
Point coté	C11
Point d'amarrage unique	L12
Point d'observation	B21
Point de position	B22
Point de triangulation	B20
Points d'appel radio	M40.1
Pôle Nord magnétique	Bb
Police	
Pont suspendu	

Pont	D21-D24, Da
Ponton	F16, F34
Port (aménagé)	,
Port à bac	
Port à bois	
Port à charbon	
Port à conteneurs	
Port à grain	
Port à marée	F28
Port à minerai	. 25
Port assurant un service de pilotage	T4
Port de construction	
Port de pêche	F10
Port de plaisance (marina)	F11.1
Port de toute marée	
Port douanier	
Port franc	
Port industriel	
Port marchand	
Port militaire	
Port pétrolier	D.7
Position approximative	B7
Position d'un bateau pilote	T1
Position douteuse	B8
Position du Pôle Nord magnétique	Bb
Position symbolisés	B30-B32
Poste à soute	
Poste d'amarrage	
-avec désignation	F19.1
-pour navire transportant des marchandises dangereuses	F19.3
-pour visiteurs	F19.2
-sans équipement	F11.2
Poste de vigie	
Poteau, Pieu	Q90
Poteau	F22
-de signalisation avec distance	Fc
Pré	
Prise / Égout des eaux de refroidissement	
Prise d'eau	L41.1
Profondeur	
-au zéro des cartes	24
-couvrant une entitié artificielle	l b
-inadéquatement hydrographiée	l 25
-minimale dans un chenal étroit	I 12
-pas de fond trouvé	I 13
-signale mais non hydrographie	I 3
Promenade	F15





_	
Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Puits	
Pylône en treillis	
Pylône	
-de télévision	E29
-radio	E28
Pyramide	
Quai	F13
Quartz	Jd
Radar	
-dôme de	E30.4
-mât de	E30.1
-scanner de	E30.3
-tour de	E30.2
Radiophare	
-aéronautique	Sc
-circulaire (nondirectionnel)	Sa
-côtière assurant un service QTG	Sb
Raffinerie	
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	F17
Rangée de piliers	
Rapides	C22
Rapports de la radio	M40.1
Ravin	
Récif	
-corallien submergé	K16
-de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	Q10, Q11,
	S4
Refuge pour naufragés	T14
Relief par hachures	Cb
Remous	H44
Repère de nivellement	B23
Reserves marines (RM)	N22
Réservoir	
Réservoir	E32
Ressaut continental	
Ressaut	
Revêtement rétroréflecteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
-de cailloux	C7
-de galets	C7
-de sable	C6
Rivière	C20
Rizière	

Roche, Rocheux	J9
Roche	
-à fleur d'eau	K12
-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
-non dangereuse de profondeur connue	K15
-qui couvre et découvre	J21, K11
-qui ne couvre pas	K10
Rose de compas	B70
Rouge (fond)	Js
Route	D11
-nom de	D7
-numéro de	D11
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	J1
-fin	J30
-grossier	J32
-moyen	J31
Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	N22
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	В6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Serre	
Service de pilotage	Т3
Service de santé, Édifice de quarantaine	F62.1
Seuil	
Signal de brume	
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
-cloche	R14
-cornet de brume	R13
-diaphone	R11
-emplacement	R1
-gong	R16
-phare avec sirène	R20
-sifflet	R15
-sirène	R12
Signalé	
-avec l'année	l 3.2
-mais non confirmé	13.2 1 4
-mais non levé	i 3.1
Silo	E33
Sommet	200
Sommer	





Sonde	
-dans sa position vraie	I 10
-découvrante	I 15
-découvrante hors position	l a
-douteuse	I 1, I 2
-hors position	I 11
-non fiable	I 14
-signalée mais non confirmée	I 4
Souche	
-position précise connue	K43.2
-position précise inconnue	K43.1
Source au fond de la mer	J15
Station d'embarquement de pilotes	T1
Station de la garde côtière	T10
-avec station de sauvetage	T11
Station de sauvetage	T12
Station de signaux	T20-T36
Station de surveillance radar	M30
Station génératrice	····oo
Station radar côtière	S1
Station radio côtière (QTG)	Sb
Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Structure	L12, L10
Sud-Est	B14
Sud-Ouest	B14
Sud	B10
Symbole figuratif	E3.1
Système d'Acquisition de Données Océaniques (ODAS)	L25
Système de référence gédodésique nordaméricain de 1927 (NAD27)	S50
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
Système de référence géodésique nordaméricain de 1983 (NAD83)	S50
Tablier	
Téléphérique	D25
Temple	E13
-bouddhique	E16
Terminal	•
Terrain de camping	
-en général	E37.2
-(embarcations)	E37.2
-pour caravans	E37.1
Terrasse	207.1
Tête de puits	
-de profondeur connue	L21.2
-de profondeur inconnue	L21.2 L21.1
-émergées	L21.1
-emergees Thonaire	L23 K44.2
monane	1144.2

Tirant d'air	D22
Tonne	B53
Torchère	E23
-en mer	L11
Tour	E20
-d'amarrage	L12
-de micro-ondes	E29
-de radar	E30.2
-de radio	E28, E29
-lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tramway	
Tranchée	D14
Traversier	M50
Trou	
Tunnel de conduites	L42.2
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Usine à gaz	
Usine d'épuration des eaux	
Usine électrogène	
Usine hydraulique	
Usine, Fabrique	
Vallée axiale	
Vallée	
Vanne	
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
Vase	J2
Végétation	
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Viaduc	
Village à l'intérieur des terres	D4
Village de pêche	
Village	
Voie ferrée (avec gare)	D13
Voie	
-à double sens	M27 & M28
-à sens unique	M 5
-avec tirant d'eau maximal indiqué	M 6
-de circulation archipélagique	M17
-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-s'appuyant sur des marques fixes	M3
Volcan	
Volcanique	J37
Voyant	Q9-Q11
-coloré	Qq
Vues	E3.2



LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Zéro des cartes	Intro, H1, H20
Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
-à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
-abandonnée	N23.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt	N62.1
-abandonnée	N62.2
Zone de dragage	N63
Zone de fracture	,,,,,
Zone de madrages ou de thonnaires	K45
Zone de mouillage	
-de mines	N32
-de quarantaine	N12.8
-en eau profonde	N12.4
-en général	N12.1
-numérotée	N12.2
-portant un nom	N12.3
-pour explosifs	N 12.7
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
-pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de terre-pleins	
Zone de transbordement	N 64
Zone draguée	
-avec profondeur du dragage	l 2′
-avec profondeur et l'année	l 22
-limite d'une	l 20
Zone insuffisament hydrographiée	l 25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N 31
Zone urbaine	D ²
Zone vérifiée par dragage hydrographique	24

1	1
	l
	l
	l
	l
	l
	ı
	l
	l
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	l
	l
	l
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	ı
	l
	l
	l
	1

CONTENTS / MATIÈRES

INTRODUCTION and schematic layout Selection of symbols: INTRODUCTION et disposition schématique Sélection des signes conventionnels: **GENERAL** Chart number, Title, Marginal notes 5555 1:10 000 Numèo de la carte, Titre, indications marginales GÉNÉRAL Positions, Distances, Directions, Compass { ±15° Δ km 004°W 1992 (8'E) Postiions, Distances, Directions, Compas Natural features **TOPOGRAPHY** ç 80 Entitès naturelles TOPOGRAPHIE Cultural features \bigcirc Entités artificielles Landmarks Þ Ρ Д (L) R \square ⊙Inukshuk 8 H \boldsymbol{x} Amers **Ports** \bigoplus <u>|</u> **Ports** Topographic terms Termes topographiques Tides, Currents **HYDROGRAPHY** $\langle A \rangle$ **** Marées, Courants **HYDROGRAPHIE** Depths 0 - 8_m 12 04 $(\underline{2}_{9})$ 381 Profondeurs Nature of the seabed 1 Wd R Cy Nature du fond marin Rocks, Wrecks, Obstructions Br # : : Obstn × + \mathbb{C} Roches, Épaves, Obstructions Offshore instullations (T) • മ ⊙ Pipe Installations au large Tracks, Routes 037° - 217° Voies. Routes Areas, Limits Ť Zones, Limites Hydrographic terms Termes hydrographiques Lights AIDS AND Aero Feux **SERVICES** Bouys, Beacons 占 1 A ᠕ 4 4 \Box ¢ AIDES ET Bouées. Balises **SERVICES** Fog signals m_{\circ} Fij 🛕 BELL Signaux de brume Radar, Radio, Satellite, navigation systems Ra ہبر Radar, Radio, Systèmes de navigation par satellites Services CG Services Small-craft $\langle G \rangle$ \overline{A} Pub **Embarcations** Index of abbreviations ALPHABETICAL Index des abbréviations **INDEXES** International abbreviations **INDEX** Abréviations internationales ALPHABÉTIQUES List of Terms Liste des Termes